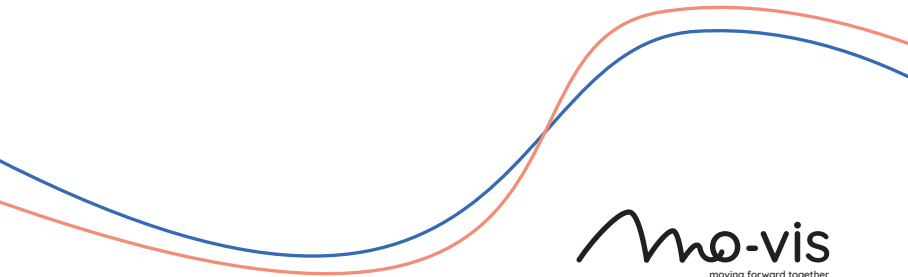


User manual

Edition D-P030-11-70-M9-0100, April 2025

Twister Pro

**Twister Pro (D36) 1500 mm Black/Red/Green
(P030-11/12/13) - Twister Pro (D36) 300 mm Black/Red/
Green (P030-21/22/23)**

Two decorative wavy lines, one blue and one orange, curve across the bottom right of the page.

mo-vis
moving forward together

Contents

Other languages	8
User manual	9
About this manual	9
Warning labels	10
Support, scrapping & recycling	13
Limited liability	14
Intended use	15
Features	15
Operation	16
Parts and accessories	17
First time use	21
Cleaning	21
Warnings and limitations	22
Dimensions	22
Uživatelská příručka	25
O této příručce	25
Výstražné štítky	26
Podpora, likvidace a recyklace	29
Omezení odpovědnosti	30
Zamýšlené použití	30
Vlastnosti	31

Obsluha	32
Součásti a příslušenství	32
První použití	37
Čištění	37
Výstrahy a omezení	38
Rozměry	38
Brugermanual	41
Om denne manual	41
Advarselsmærkater	42
Support, bortskaffelse og genbrug	45
Ansvarsbegrænsning	46
Tilsigtet brug	47
Funktioner	47
Betjening	48
Dele og tilbehør	49
Brug første gang	53
Rengøring	53
Advarsler og begrænsninger	54
Mål	54
Benutzerhandbuch	57
Informationen zu dieser Anleitung	57
Warnhinweise	58
Support, Entsorgung und Recycling	61
Haftungsbeschränkung	62
Vorgesehene Verwendung	63
Merkmale	64

Bedienung	65
Teile und Zubehör	65
Erstmalige Verwendung	70
Reinigung	70
Warnungen und Beschränkungen	71
Abmessungen	71
Manual del usuario	74
Acerca de este manual	74
Etiquetas de advertencia	75
Asistencia, eliminación y reciclaje	78
Limitación de responsabilidad	79
Uso previsto	80
Características	81
Funcionamiento	81
Componentes y accesorios	82
Primera utilización	86
Limpieza	86
Advertencias y limitaciones	87
Dimensiones	87
Manuel de l'utilisateur	90
À propos de ce manuel	90
Étiquettes d'avertissement	91
Assistance, mise au rebut et recyclage	94
Responsabilité limitée	95
Utilisation prévue	96
Fonctionnalités	96

Fonctionnement	97
Pièces et accessoires	98
Première utilisation	102
Nettoyage	102
Avertissements et limitations	103
Dimensions	103
Manuale utente	106
Informazioni sul manuale	106
Etichette di avvertenza	107
Assistenza, smaltimento & riciclaggio	110
Responsabilità limitata	111
Destinazione d'uso	112
Funzioni	113
Funzionamento	113
Parti e accessori	114
Primo utilizzo	118
Pulizia	118
Avvertenze e limiti	119
Dimensioni	119
Brukerhåndbok	122
Om denne håndboken	122
Advarselsetiketter	123
Brukerstøtte, kassering og gjenvinning	126
Begrenset ansvar	127
Bruksområde	127
Funksjoner	128

Betjening	129
Deler og tilbehør	129
Første gangs bruk	134
Rengjøring	134
Advarsler og begrensninger	135
Mål	135
Gebruikershandleiding	138
Over deze handleiding	138
Waarschuingslabels	139
Ondersteuning, afdanken en recycling	142
Beperkte aansprakelijkheid	143
Beoogd gebruik	144
Eigenschappen	144
Bediening	145
Onderdelen en accessoires	146
Eerste gebruik	150
Reinigen	150
Waarschuwingen en beperkingen	151
Afmetingen	151
Manual do utilizador	154
Sobre este manual	154
Rótulos com advertências	155
Suporte, eliminação e reciclagem	158
Responsabilidade limitada	159
Utilização prevista	160
Funcionalidades	161

Funcionamento	161
Peças e acessórios	162
Primeira utilização	166
Limpeza	166
Avisos e limitações	167
Dimensões	167
Uporabniški priročnik	170
O tem priročniku	170
Opozorilne nalepke	171
Podpora, odstranjevanje odpadkov in recikliranje	174
Omejena odgovornost	175
Predvidena uporaba	176
Značilnosti	176
Uporaba	177
Deli in dodatna oprema	178
Prva uporaba	182
Čiščenje	182
Opozorila in omejitve	183
Mere	183
Användarhandbok	186
Om den här handboken	186
Varningsetiketter	187
Support, kassering och återvinning	190
Begränsat ansvar	191
Avsedd användning	192

Funktioner	192
Användning	193
Delar och tillbehör	194
Första användningen	198
Rengöring	198
Varningar och begränsningar	199
Mått	199

Other languages

CS: Tito příručku naleznete v češtině na našich webových stránkách.

DA: Du kan finde denne manual på dansk på vores websted.

DE: Auf unserer Website finden Sie diese Anleitung in Deutsch.

EN: You can find this manual in English on our website.

ES: Este manual está disponible en español en nuestro sitio web.

FR: Vous pouvez trouver ce manuel en français sur notre site Web.

IT: nostro sito web è disponibile il presente manuale in italiano.

NO: Du finner denne håndboken på norsk på nettstedet vårt.

NL: De Nederlandse handleiding kunt u op onze website vinden.

PT: Pode encontrar este manual em português na nossa página web.

SL: Slovenski priročnik je na voljo na naši spletni strani.

SV: Du hittar den här handboken på svenska på vår webbplats.

You can find the latest version of all our manuals on the website.

User manual

About this manual

User manual

Thank you for choosing a mo-vis product!



This manual contains **useful and important information** about your device.
Please read it carefully before use and store safely for future reference.

Our team (or your authorized dealer) will be happy to answer your questions.

mo-vis bv

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze .
Belgium

<http://www.mo-vis.com> .
contact@mo-vis.com . +32 9 335 28



60



CH-REP: SKS Rehab AG, Im Wyden,
8762 Schwanden GL, Switzerland.



UK Responsible Person: QServe
Group UK, Ltd., 49 Greek Street,
London, W1D 4EG, UK.

Warning labels

Please read this manual, the safety instructions and warning texts carefully, in order to reduce the risks associated to the device. Our products are safe under normal and reasonably foreseeable operating conditions.



NOTE: This symbol indicates general notes and information.



CAUTION: This symbol indicates caution for a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



WARNING: This symbol indicates a warning for a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

Other labels:

	Catalogue number: indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.
	Batch code: indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
	Medical device: indicates that the item is a medical device.
	Date of manufacture: indicates the date when the medical device was manufactured.
	Serial number: indicates the manufacturer's serial number so

	that a specific medical device can be identified.
	Consult instructions for use or consult electronic instructions for use: indicates the need for the user to consult the instructions for use.
	Keep dry: indicates a medical device that needs to be protected from moisture.
	Do not use if package is damaged and consult instructions for use: indicates that a medical device should not be used if the package has been damaged or opened and that the user should consult the instructions for use for additional information.
CE	CE label: indicates that the manufacturer or importer affirms the good's conformity with European health, safety, and environmental protection standards.
	WEEE: indicates that the product should not be discarded as unsorted

waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.



Manufacturer: indicates the medical device manufacturer.

Support, scrapping & recycling

Technical support



TROUBLE: In case of technical problems:

- Contact your dealer
- If your dealer is not available or unknown, please contact mo-vis: contact@mo-vis.com or +32 9 335 28 60.

Always state the product code and device serial number when contacting us. This ensures you are provided with the correct information.

Spare parts and accessories

Contact mo-vis or your dealer for more information about spare parts and accessories.

Scrapping & recycling

The expected lifetime of this device is 5 years.



CAUTION: For scrapping, adhere to your local waste legislation. Dispose of obsolete electronic parts responsibly in accordance with local recycling regulations.

Limited liability

*mo-vis accepts **no liability** for personal injury or damage to property that may arise from the failure of the user or other persons to follow the recommendations, warnings and instructions in this manual.*



CAUTION: This product should only be installed by a qualified service engineer.



NOTE: All mo-vis user manuals can be found at <http://www.mo-vis.com> where they can be consulted in PDF format.



NOTE: In case any serious incident occurs in relation to this device, this should be reported immediately to mo-vis and the competent authority of the Member State in which the user is established.

Intended use

The Twister Pro:

- is an Input Control System for a device to be operated by a push button with a 3.5 mm jack connection (e.g. power wheelchair or AAC device).
- has a medium activation force of 75 gr/2.65 oz required.
- has two mounting holes, so that it can be positioned at an ideal place for the user.



CAUTION: To make sure that the device maintains its functionality, regular cleaning is required. See [Cleaning on page 21](#) .

Features

The Twister Pro:

- is available in 3 colours: black, red and green.
- is available with a short (300 mm/11.81 in) and long (1500 mm/59.06 in) cable.

- provides auditory and tactile feedback.
- has a 3.5 mm mono jack connector.
- requires an activation force of 75gr/2.65 oz and has an activation surface of 36 mm/1.42 in.
- is IPx4 compatible (protected against splashing water).
- can be mounted with 2 M3 screws. There are two screw holes in the base plate to attach the button firmly on a flat surface. The depth of the insert is 3 mm/0.12 in.
- is tested for a maximum allowed force of 20 kg/200N.

Operation

Normally open switch

The Twister Pro can be used as a standard normally open switch: it will activate when pressed down. Simply plug in the Twister Pro into a 3.5 mm female jack on a switch-adapted device, joystick or computer.

To activate the Twister Pro, simply press anywhere on the top of the activation surface. You will feel and hear an audible 'click'.

Safety button

The Twister Pro can also be configured using a dip switch on the bottom, so that it functions as a safety button.

Only a qualified service engineer may install this device.
See the *Installation manual* for more information.

Parts and accessories

Variants

The following variants are available:

PART NUMBER	EXAMPLE
- P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black - P030-21 Twister Pro (D36) 300	

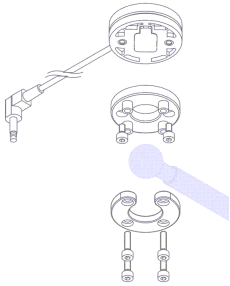
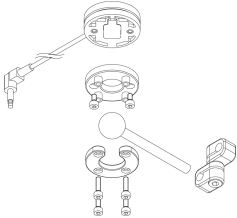
PART NUMBER	EXAMPLE
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

PART NUMBER	EXAMPLE
mm Green	

Mounting sets

There are mounting sets available for the Twister Pro:

PART NUMBER	DESCRIPTION	EXAMPLE
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	This can be used to mount a Twister Pro on a M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit or an another rod with a 17mm ball.	

PART NUMBER	DESCRIPTION	EXAMPLE
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	This set includes a Twister Pro, a M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm and a M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

First time use



CAUTION: A qualified service engineer should assist during first time use of the device and make sure that all functions are clear to the user, including what to do in case of problems or doubt.

Cleaning

Regular maintenance of the device is required. Before you do this, always disconnect the device.

- Gently remove dust and dirt with a damp cloth.
- Use only non-aggressive disinfectant cleaning agents.



CAUTION: Do not immerse in water or use excessive amounts of liquid.



CAUTION: Make sure the button stays clean so activation remains possible at all times.



CAUTION: If the button is damaged, it must be replaced immediately to ensure correct functionality.

Warnings and limitations



NOTE: This product complies with the limit values for Electromagnetic Compatibility (EMC) with respect to power wheelchairs, as set out in the harmonized standards for the EU in the Medical Device Regulation, No. 2017/745.



CAUTION: Do not attempt to open or disassemble the device enclosure.

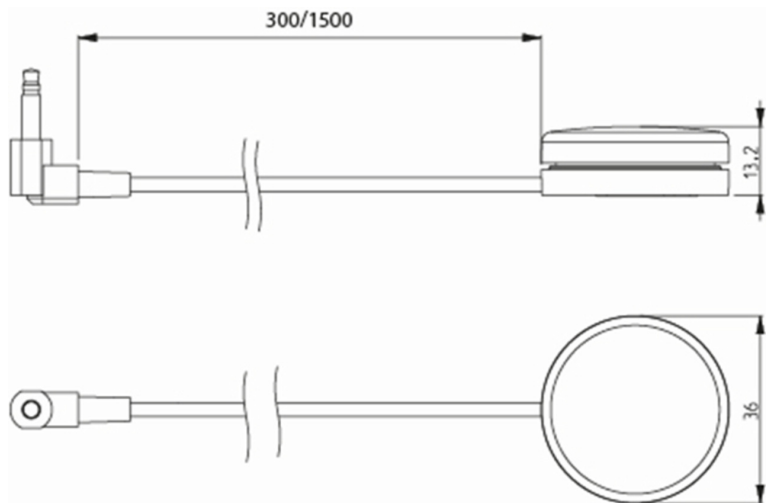


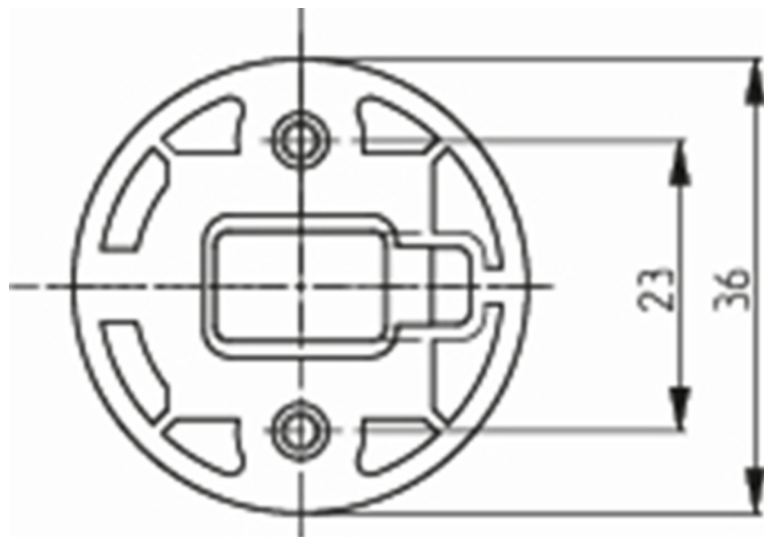
CAUTION: This package may include small parts, which can be a choking hazard to children under 3 years. Keep small parts away from children.



CAUTION: Long periods of repetitive motion using the product may be associated with nerve, tendon or muscle injury in your hands, wrists, arms, shoulders, neck or back. See a qualified health professional for pain, numbness, weakness, swelling, burning, cramping or stiffness.

Dimensions





Uživatelská příručka

O této příručce

Uživatelská příručka

Děkujeme vám, že jste si vybrali produkt společnosti mo-vis!



Tato příručka obsahuje **užitečné a důležité informace** o vašem zařízení. **Před použitím si jej pečlivě přečtěte a bezpečně uschovejte pro budoucí použití.**

Náš tým, nebo náš autorizovaný prodejce, vám rádi poskytnou odpovědi na vaše dotazy.

mo-vis bv



Biebuyckstraat 15D 9850 Deinze Belgie

<http://www.mo-vis.com> .

contact@mo-vis.com . +32 9 335 28 60



Zástupce ve Švýcarsku: SKS Rehab AG, Im Wyden, 8762 Schwan-



den GL, Švýcarsko.

Odpovědná osoba ve Spojeném království: QServe Group UK, Ltd.,
49 Greek Street, London, W1D 4EG,
Spojené království.

Výstražné štítky

Pozorně si přečtěte tuto příručku, bezpečnostní pokyny a výstražné texty, abyste snížili rizika spojená s používáním zařízení. Naše výrobky jsou za běžných a rozumně předvídatelných provozních podmínek bezpečné.



POZNÁMKA: Tento symbol označuje obecné poznámky a informace.



POZOR: Tento symbol označuje upozornění na nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit lehké nebo středně těžké zranění.



UPOZORNĚNÍ: Tento symbol označuje výstrahu před nebezpečnou situací, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit smrt nebo těžké zranění.

Další štítky:

	Katalogové číslo: uvádí katalogové číslo výrobce, aby bylo možné identifikovat zdravotnický prostředek.
	Kód šarže: označuje kód šarže výrobce, aby bylo možné identifikovat šarži.
	Zdravotnický prostředek: označuje, že se jedná o zdravotnický prostředek.
	Datum výroby: uvádí datum výroby zdravotnického prostředku.
	Sériové číslo: uvádí sériové číslo výrobce, aby bylo možné identifikovat konkrétní zdravotnický prostředek.
	Konzultovat návod k použití nebo konzultovat elektronický návod

	k použití: označuje potřebu uživatele konzultovat návod k použití.
	Uchovávejte v suchu: označuje zdravotnický prostředek, který je třeba chránit před vlhkostí.
	Pokud je poškozený obal, nepoužívejte a přečtěte si návod k použití: je v něm uvedeno, že zdravotnický prostředek, jehož obal byl poškozen nebo otevřen, se nesmí používat. Uživatel si musí přečíst další informace v návodu k použití.
	Označení CE: označuje, že výrobce nebo dovozce potvrzuje shodu zboží s evropskými normami v oblasti zdraví, bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
	OEZ: označuje, že výrobek nesmí být vyhozen jako netříděný odpad, ale musí být předán do zařízení pro tříděný sběr k dalšímu využití a recyklaci.
	Výrobce: označuje výrobce zdravotnického prostředku.

Podpora, likvidace a recyklace

Technická podpora



TROUBLE: V případě technických problémů:

- Kontaktujte svého prodejce
- Pokud váš prodejce není k dispozici nebo není znám, kontaktujte společnost mo-vis: contact@mo-vis.com nebo na čísle +32 9 335 28 60.

Při kontaktu s námi vždy uveďte kód produktu a sériové číslo zařízení. Tím je zajištěno, že obdržíte správné informace.

Náhradní součásti a příslušenství

Další informace o náhradních součástech a příslušenství získáte u společnosti mo-vis nebo u svého prodejce.

Likvidace a recyklace

Předpokládaná životnost tohoto zařízení je 5 let.



POZOR: Při likvidaci se řiďte místními právními předpisy o likvidaci odpadu. Zodpovědně zlikvidujte vyřazené elektronické součásti v souladu s místními předpisy pro recyklaci.

Omezení odpovědnosti

*Společnost mo-vis nepřebírá **žádnou odpovědnost** za zranění osob ani škodu na majetku, která může vzniknout v důsledku nedodržení doporučení, výstrah a pokynů uvedených v této příručce uživatelem nebo jinými osobami.*



POZOR: Tento výrobek smí instalovat pouze kvalifikovaný servisní technik.



POZNÁMKA: Všechny návody k použití výrobků mo-vis naleznete na adrese <http://www.mo-vis.com>, kde si je můžete prohlédnout ve formátu PDF.



POZNÁMKA: V případě, že v souvislosti s tímto zařízením dojde k jakékoli závažné nehodě, měla by být tato skutečnost neprodleně oznámena společnosti mo-vis a příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel sídlí.

Zamýšlené použití

Twister Pro:

- je Input Control System pro zařízení, které se ovládá tlačítkem s

připojením konektorem 3,5 mm jack (například elektrické kolečkové křeslo nebo zařízení AAC).

- má střední požadovanou sílu aktivace 75 g / 2,65 oz.
- má dva upevňovací otvory, takže je možné jednotku umístit na ideální místo pro uživatele.



POZOR: Aby byla zajištěna funkčnost zařízení, je nutné jeho pravidelné čištění. Další informace naleznete v [Čištění on page 37](#) .

Vlastnosti

Twister Pro:

- je k dispozici ve 3 barvách: černá, červená a zelená;
- je k dispozici s krátkým (300 mm/11,81 in) a dlouhým (1 500 mm/59,06 in) kabelem;
- poskytuje zvukovou a hmatovou zpětnou vazbu;
- má konektor jack 3,5 mm mono;
- vyžaduje aktivační sílu 75 g/2,65 oz a má aktivační plochu 36 mm/1,42 in;
- je kompatibilní s IPx4 (chráněn proti postříkání vodou);
- lze namontovat pomocí 2 šroubů M3. V základní desce jsou dva otvory pro šrouby, které upevní tlačítko pevně na rovný povrch. Hloubka vložky je 3 mm/0,12 in.

- zkouší se na maximální přípustnou sílu 20 kg/200 N.

Obsluha

Spínač Normally open

Twister Pro lze použít jako standardní spínač normally open: aktivuje se po stisknutí. Jednoduše zapojte zařízení Twister Pro do zdířky konektoru jack 3,5 mm na spínači, joysticku nebo počítači.

Pro aktivaci Twister Pro jednoduše stiskněte kdekoliv horní stranu aktivačního povrchu. Ucítíte a uslyšíte zvuk „cvaknutí“.

Bezpečnostní tlačítko

Zařízení Twister Pro lze také nakonfigurovat pomocí přepínače DIP na dolní straně tak, aby fungovalo jako bezpečnostní tlačítko.

Instalovat toto zařízení může pouze kvalifikovaný servisní technik.

Další informace naleznete v *instalační příručce*.

Součásti a příslušenství

Varianty

K dispozici jsou následující varianty:

ČÍSLO SOUČÁSTI	PŘÍKLAD
• P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black • P030-21 Twister Pro (D36) 300	

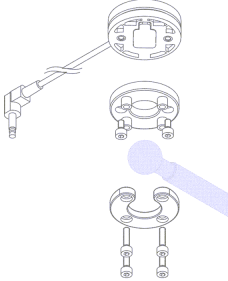
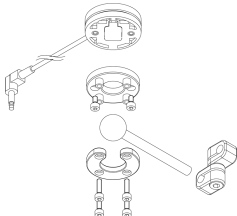
ČÍSLO SOUČÁSTI	PŘÍKLAD
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

ČÍSLO SOUČÁSTI	PŘÍKLAD
mm Green	

Montážní sady

K dispozici jsou montážní sady pro Twister Pro:

ČÍSLO SOUČÁSTI	POPIS	PŘÍKLAD
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	Lze jej použít k montáži Twister Pro na M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit nebo jinou tyč se 17mm kuličkou.	

ČÍSLO SOUČÁSTI	POPIS	PŘÍKLAD
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Tato sada obsahuje Twister Pro, a M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm a M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

První použití



POZOR: Během prvního použití zařízení by vám měl pomoci kvalifikovaný servisní technik a měl by zajistit, aby všechny funkce byly uživateli zřejmé, včetně toho, co se má dělat v případě problémů nebo pochybností.

Čištění

Je nutná pravidelná údržba zařízení. Předtím, než to uděláte, vždy zařízení odpojte.

- jemně odstraňte prach a nečistoty vlhkým hadrem.
- Používejte pouze neagresivní dezinfekční a čisticí prostředky.



POZOR: Neponořujte do vody ani nepoužívejte nadměrné množství tekutiny.



POZOR: Ujistěte se, že tlačítko zůstává čisté, aby aktivace zůstala po celou dobu možná.



POZOR: Pokud je tlačítko poškozeno, musí být okamžitě vyměněno, aby byla zajištěna správná funkčnost.

Výstrahy a omezení



POZNÁMKA: Tento výrobek splňuje mezní hodnoty pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) s ohledem na elektrická kolečková křesla, jak je stanoveno v harmonizovaných normách EU v nařízení o zdravotnických prostředcích č. 2017/745.



POZOR: Nepokoušejte se otevřít nebo rozebrat kryt zařízení.

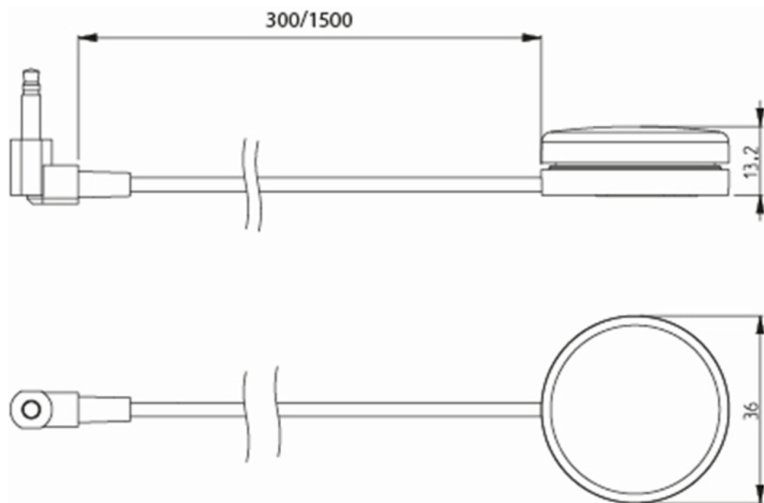


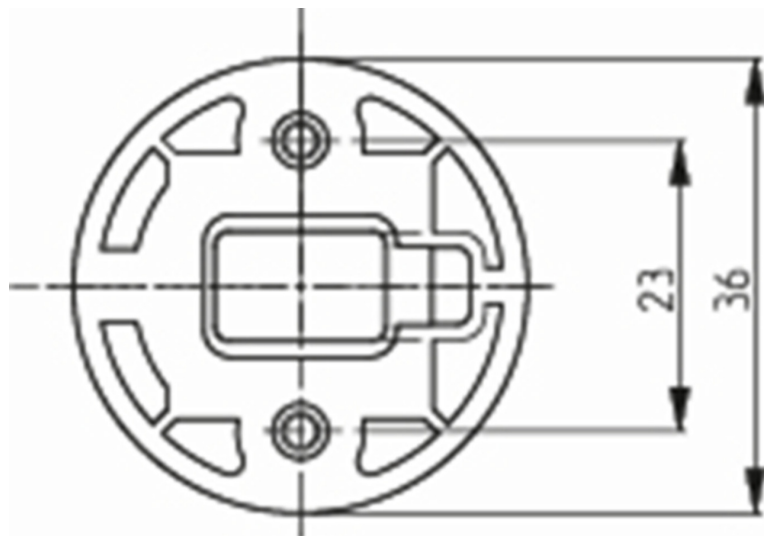
POZOR: Toto balení může obsahovat malé části, které mohou pro děti do 3 let představovat nebezpečí udušení. Malé části uchovávejte mimo dosah dětí.



POZOR: Dlouhá doba opakovaného pohybu při používání produktu může být spojena s poraněním nervů, šlach nebo svalů v rukou, zápěstích, pažích, ramenou, krku nebo zad. Máte-li příznaky bolesti, necitlivosti, slabosti, otoku, pálení, křečím nebo ztuhlosti, navštivte kvalifikovaného zdravotnického pracovníka.

Rozměry





Brugermanual

Om denne manual

Brugermanual

Tak, fordi du har valgt et mo-vis-produkt!



Denne manual indeholder **nyttige og vigtige oplysninger** om din enhed. **Læs den omhyggeligt før brug, og opbevar den sikkert til senere brug.**

Vores team (eller din autoriserede forhandler) vil med glæde svare på dine spørgsmål.

mo-vis bv

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze .
Belgien

<http://www.mo-vis.com> .
contact@mo-vis.com . +32 9 335 28



60



CH-REP: SKS Rehab AG, Im Wyden,
8762 Schwanden GL, Schweiz.



Ansvarlig person i Storbritannien:
QServe Group UK, Ltd., 49 Greek
Street, London, W1D 4EG, UK.

Advarselmærkater

Læs denne vejledning, sikkerhedsinstruktionerne og advarselsteksterne omhyggeligt for at reducere de risici, der er forbundet med enheden. Vores produkter er sikre under normale og rimeligt forudsigelige driftsbetingelser.



BEMÆRK: Dette symbol angiver generelle bemærkninger og oplysninger.



PAS PÅ: Dette symbol angiver forsigtighed i forbindelse med en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskaade.



ADVARSEL: Dette symbol angiver en advarsel om en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskaade.

Andre etiketter:

	Katalognummer: angiver producentens katalognummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.
	Batchkode: angiver producentens batchkode, så batchen eller partiet kan identificeres.
	Medicinsk udstyr: angiver, at varen er et medicinsk udstyr.
	Fremstillingsdato: angiver datoen, hvor det medicinske udstyr blev fremstillet.
	Serienummer: angiver producentens serienummer, så det medicinske

	udstyr kan identificeres.
	Se brugsanvisningen eller se brugsanvisningen til elektronikken: angiver behovet for, at brugeren konsulterer brugsanvisningen.
	Hold tørt: angiver et medicinsk udstyr, der skal beskyttes mod fugt.
	Må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget, og se brugsanvisningen: angiver, at en medicinsk enhed ikke bør bruges, hvis pakken er blevet beskadiget eller åbnet, og at brugeren bør konsultere brugsanvisningen for yderligere oplysninger.
CE	CE-mærke: angiver, at producenten eller importøren bekræfter varens overensstemmelse med europæiske standarder for sundhed, sikkerhed og miljøbeskyttelse.
	WEEE: angiver, at produktet ikke må kasseres som usorteret affald, men skal sendes til separate indsamlingsanlæg til genanvendelse og



genbrug.

Producent: angiver producenten af det medicinske udstyr.

Support, bortskaffelse og genbrug

Teknisk support



FEJLFINDING: Hvis der opstår tekniske problemer:

- Kontakt din forhandler
- Hvis forhandleren ikke er tilgængelig, eller du ikke ved hvem det er, kan du kontakte mo-vis: contact@mo-vis.com eller +32 9 335 28 60.

Oplys altid produktkoden og enhedens serienummer, når du kontakter os. Dette sikrer, at du får de korrekte oplysninger.

Reservedele og tilbehør

Kontakt mo-vis eller din forhandler for at få flere oplysninger om reservedele og tilbehør.

Bortskaffelse og genbrug

Den forventede levetid for denne enhed er 5 år.



PAS PÅ: I forbindelse med bortskaffelse skal du følge de lokale affaldsregler. Bortskaf forældede elektroniske dele ansvarligt i henhold til lokale genbrugsregler.

Ansvarsbegrænsning

*mo-vis påtager sig **intet ansvar** for personskade eller beskadigelse af ejendom, der kan opstå som følge af, at brugeren eller andre personer ikke har fulgt anbefalingerne, advarslerne og instruktionerne i denne manual*



PAS PÅ: Dette produkt må kun installeres af en kvalificeret servicetekniker.



BEMÆRK: Alle mo-vis brugermanualer kan findes på <http://www.mo-vis.com>, hvor de kan konsulteres i PDF-format.



BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, skal dette straks rapporteres til mo-vis og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.

Tilsigtet brug

Twister Pro:

- er et Input Control System for at en enhed kan betjenes med en trykknop med en 3,5 mm stikforbindelse (f.eks. en elektrisk kørestol eller AAC-enhed).
- kræver en medium aktiveringskraft på 75 g/2,65 oz.
- har to monteringshuller, så den kan placeres et sted, der er ideelt for brugeren.



PAS PÅ: For at sikre, at enheden opretholder sin funktionalitet, skal den rengøres regelmæssigt. Se [Rengøring on page 53](#) .

Funktioner

Twister Pro:

- fås i 3 farver: sort, rød og grøn.
- fås med en kort (300 mm/11,81 in) og lang (1.500 mm/59,06 in) kabel.
- giver lyd og taktil feedback.
- har et 3,5 mm mono jack-stik.
- kræver en aktiveringskraft på 75 g/2,65 oz og har en aktiveringsoverflade på 36 mm/1,42 in.
- er IPx4-kompatibel (beskyttet mod vandsprøjt).

- kan monteres med 2 M3-skruer. Der er to skruehuller i bundpladen for at fastgøre knappen godt på en plan overflade. Indsatsens dybde er 3 mm/0,12 in.
- er testet til en maks. tilladt kraft på 20 kg/200 N.

Betjening

Normally open-kontakt

Twister Pro kan bruges som en standard normally open-kontakt: den aktiverer, når den trykkes ned. Du skal blot sætte Twister Pro i et 3,5 mm hunstik på en kontakt-tilpasset enhed, joystick eller computer.

For at aktivere Twister Pro skal du blot trykke hvor som helst for oven på aktiveringsoverfladen. Du føler og hører et hørbart "klik".

Sikkerhedsknap

Twister Pro kan også konfigureres ved hjælp af en dip-switch i bunden, så den fungerer som en sikkerhedsknap.

Kun en kvalificeret servicetekniker må installere denne enhed.

Se *Installationsmanualen* for yderligere oplysninger.

Dele og tilbehør

Varianter

Følgende varianter er tilgængelige:

DELNUMMER	EKSEMPEL
• P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black • P030-21 Twister Pro (D36) 300	

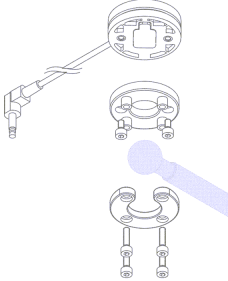
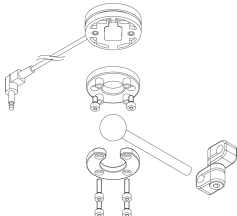
DELNUMMER	EKSEMPEL
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

DELNUMMER	EKSEMPEL
mm Green	

Monteringssæt

Der findes monteringssæt til Twister Pro:

DELNUMMER	BESKRIVELSE	EKSEMPEL
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	Den kan bruges til at montere en Twister Pro på en M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit eller en anden stang med en 17 mm kugle.	

DELNUMMER	BESKRIVELSE	EKSEMPEL
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Dette sæt indeholder en Twister Pro, en M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm og et M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

Brug første gang



PAS PÅ: En kvalificeret servicetekniker bør bistå ved første brug af enheden og sikre, at brugeren forstår alle funktioner, herunder hvad vedkommende skal gøre i tilfælde af problemer eller tvivl.

Rengøring

Regelmæssig vedligeholdelse af enheden er nødvendig. Du skal altid frakoble enheden, før du udfører vedligeholdelse.

- Fjern forsigtigt støv og snavs med en fugtig klud.
- Brug kun ikke-aggressive desinfektionsmidler.



PAS PÅ: Nedsænk ikke i vand og brug ikke for store mængder væske.



PAS PÅ: Sørg for, at knappen forbliver ren, så aktivering altid er mulig.



PAS PÅ: Hvis knappen beskadiges, skal den straks udskiftes for at sikre korrekt funktionalitet.

Advarsler og begrænsninger



BEMÆRK: Dette produkt overholder grænseværdierne for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) med hensyn til elektriske kørestole, som angivet i de harmoniserede standarder for EU i forordningen om medicinsk udstyr, nr. 2017/745.



PAS PÅ: Forsøg ikke at åbne eller adskille enhedens kabinet.

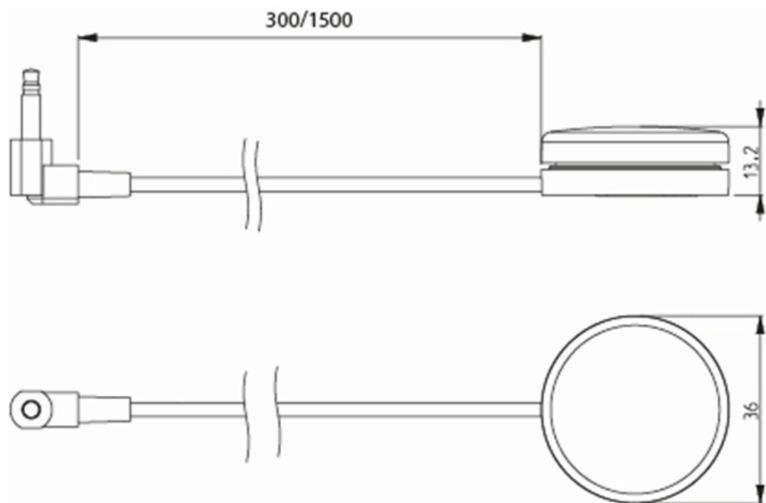


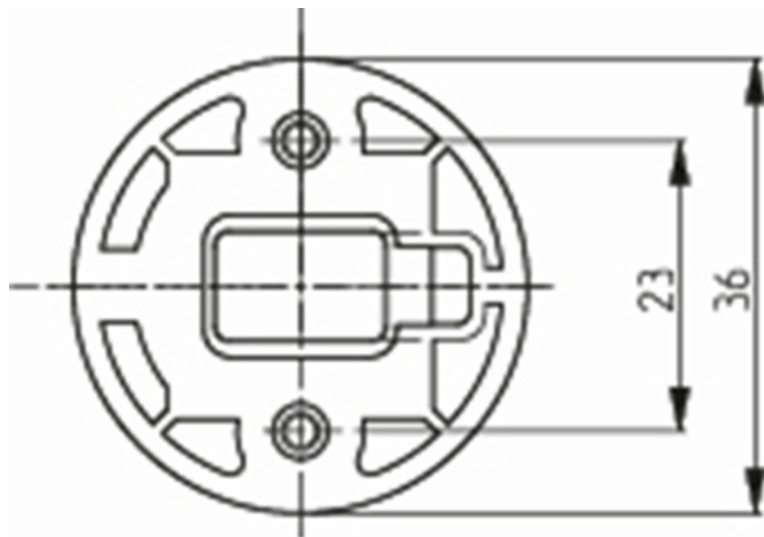
PAS PÅ: Denne pakke kan indeholde små dele, som kan være en kvælningfare for børn under 3 år. Hold små dele væk fra børn.



PAS PÅ: Lange perioder med gentagne bevægelser ved brug af produktet kan være forbundet med nerve-, sene- eller muskelskader i dine hænder, håndled, arme, skuldre, nakke eller ryg. Se en kvalificeret sundhedsperson hvis du oplever smerter, følelsesløshed, svaghed, hævelse, svie, kramper eller stivhed.

Mål





Benutzerhandbuch

Informationen zu dieser Anleitung

Benutzerhandbuch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von mo-vis entschieden haben!



Diese Anleitung enthält **praktische und wichtige Informationen** zu Ihrem Gerät. **Lesen Sie die Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen sicher auf.**

Unser Team (bzw. Ihr autorisierter Händler) wird Ihre Fragen gern beantworten.

mo-vis bv

Biebuyckstraat 15D. 9850 Deinze.
Belgien

<http://www.mo-vis.com> .
contact@mo-vis.com . +32 9 335 28



60



CH-REP: SKS Rehab AG, Im Wyden,
8762 Schwanden GL, Schweiz.



Verantwortliche Person in GB:
QServe Group UK, Ltd., 49 Greek
Street, London, W1D 4EG, UK.

Warnhinweise

Lesen Sie diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und Warntexte sorgfältig, um die mit dem Gerät verbundenen Risiken zu reduzieren. Unsere Produkte sind unter normalen und vernünftigerweise vorhersehbaren Betriebsbedingungen sicher.



ANMERKUNG: Dieses Symbol verweist auf allgemeine Hinweise und Informationen.



ACHTUNG: Dieses Symbol verweist auf eine gefährliche Situation, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



WARNUNG: Dieses Symbol verweist auf eine Warnung hinsichtlich einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Andere Kennzeichnungen:



Katalognummer: Gibt die Katalognummer des Herstellers an, sodass das medizinische Gerät identifiziert werden kann.



Los-Bezeichnung: Gibt die Los-Bezeichnung des Herstellers an, sodass das Los identifiziert werden kann.



Medizinisches Gerät: Gibt an, dass es sich bei dem Produkt um ein medizinisches Gerät handelt.



Herstellungsdatum: Gibt das Datum an, an dem das medizinische Gerät

	hergestellt wurde. Seriennummer: Gibt die Seriennummer des Herstellers an, sodass das spezifische medizinische Gerät identifiziert werden kann.
	Beachten Sie die Bedienungsanleitung oder beachten Sie die elektronischen Anleitungen zur Verwendung: Diese verweisen darauf, dass der Benutzer die Bedienungsanleitung beachten muss.
	Trocken halten: Verweist darauf, dass ein medizinisches Gerät vor Feuchtigkeit geschützt werden muss.
	Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt wurde, und beachten Sie die Bedienungsanleitung zur Verwendung: Sie gibt an, dass ein medizinisches Gerät nicht verwendet werden sollte, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet wurde, und dass der Benutzer weitere Informationen in der Bedienungsanleitung

	leitung findet.
CE	CE-Kennzeichnung: Gibt an, dass der Hersteller oder Importeur bestätigt, dass das Produkt den europäischen Standards für Gesundheit, Sicherheit und Umweltschutz entspricht.
	WEEE: Gibt an, dass das Produkt nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden darf, sondern zur Wiederverwendung und zum Recycling an eine separate Sammelstelle gesendet werden muss.
	Hersteller: Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts an.

Support, Entsorgung und Recycling

Technischer Support



PROBLEM: Im Fall technischer Probleme:

- Wenden Sie sich an den Händler
- Ist der Händler nicht verfügbar oder unbekannt, wenden Sie sich bitte per E-Mail (contact@mo-vis.com) oder Telefon (+32 9 335 28

60) an mo-vis.

Geben Sie immer den Produktcode und die Seriennummer des Geräts an, wenn Sie uns kontaktieren. Damit ist sichergestellt, dass Sie die richtigen Informationen erhalten.

Ersatzteile und Zubehör

Weitere Informationen zu Ersatzteilen und Zubehör erhalten Sie von mo-vis oder Ihrem Händler.

Entsorgung und Recycling

Die erwartete Lebensdauer dieses Geräts liegt bei 5 Jahren.



ACHTUNG: Befolgen Sie bei der Entsorgung Ihre örtlichen Abfallgesetze. Entsorgen Sie veraltete elektronische Teile verantwortungsbewusst in Übereinstimmung mit den örtlichen Recyclingbestimmungen.

Haftungsbeschränkung

*mo-vis übernimmt **keine Haftung** für Verletzungen oder Sachbeschädigungen, die dadurch entstehen, dass der Benutzer oder andere Personen die Empfehlungen, Warnhinweise und Anweisungen in dieser Anleitung außer Acht lassen.*



ACHTUNG: Dieses Produkt darf ausschließlich von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.



ANMERKUNG: Sie finden alle mo-vis-Benutzerhandbücher unter <http://www.mo-vis.com>, wo Sie sie im PDF-Format herunterladen können.



ANMERKUNG: Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät auftreten sollte, ist dieser unverzüglich mo-vis und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Benutzer niedergelassen ist, mitzuteilen.

Vorgesehene Verwendung

Die Twister Pro:

- ist ein Input Control System für ein Gerät, das durch eine Drucktaste mit einem 3,5-mm-Klinkenstecker bedient wird (z. B. Elektro-Rollstuhl oder AAC-Gerät).
- hat eine mittlere erforderliche Aktivierungskraft von 75 g.
- verfügt über zwei Montagebohrungen, sodass er an einer idealen Position für den Benutzer positioniert werden kann.



ACHTUNG: Um sicherzustellen, dass das Gerät seine Funktionalität erhält, ist eine regelmäßige Reinigung erforderlich. Siehe [Reinigung](#) on page 70 .

Merkmale

Die Twister Pro:

- ist in drei Farben verfügbar: schwarz, rot und grün.
- ist mit einem kurzen (300 mm) oder langen (1.500 mm) Kabel verfügbar.
- bietet akustisches und fühlbares Feedback.
- verfügt über einen 3,5-mm-Mono-Klinke-Anschluss.
- erfordert eine Aktivierungskraft von 75 g und hat eine Aktivierungsfläche von 36 mm.
- ist IPx4-kompatibel (Schutz gegen Spritzwasser).
- kann mit zwei M3-Schrauben befestigt werden. In der Basisplatte befinden sich zwei Schraubenbohrungen, um die Taste fest auf einer flachen Oberfläche anzubringen. Die Einsatztiefe beträgt 3 mm.
- wurde für eine maximal zulässige Kraft von 20 kg getestet.

Bedienung

Normally open-Schalter

Der Twister Pro kann als normally open-Schalter verwendet werden: Er wird beim Herunterdrücken aktiviert. Schließen Sie den Twister Pro einfach an eine 3,5-mm-Klinkenbuchse an einem für Schalter ausgelegten Gerät, Joystick oder Computer an.

Drücken Sie einfach auf einen beliebigen Punkt oben auf der Aktivierungsfläche, um den Twister Pro zu aktivieren. Sie fühlen und hören einen hörbaren „Klick“.

Sicherheitstaste

Der Twister Pro kann auch mit einem DIP-Schalter auf der Taste konfiguriert werden, sodass er als Sicherheitstaste fungiert.

Dieses Gerät darf nur von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.

Weitere Informationen finden Sie im *Installationshandbuch*.

Teile und Zubehör

Varianten

Die folgenden Varianten sind verfügbar:

TEILENUMMER	BEISPIEL
• P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black • P030-21 Twister Pro (D36) 300	

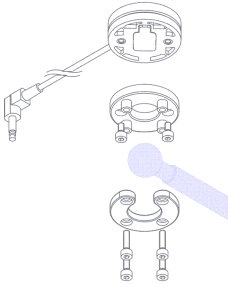
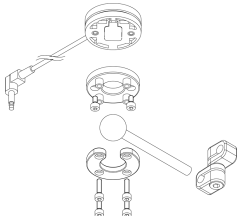
TEILENUMMER	BEISPIEL
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

TEILENUMMER	BEISPIEL
mm Green	

Montagesätze

Für den Twister Pro sind Montagesätze erhältlich:

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG	BEISPIEL
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	Damit kann ein Twister Pro an eine M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit oder einer anderen Stange mit einem 17-mm-Kugelgelenk montiert werden.	

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG	BEISPIEL
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Dieses Set enthält einen Twister Pro, eine M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm und ein M004-06 Q2M Clamp D6 Set.	

Erstmalige Verwendung



ACHTUNG: Bei der ersten Verwendung des Geräts sollten Sie sich von einem qualifizierten Servicetechniker unterstützen lassen, der sicherstellt, dass dem Benutzer alle Funktionen klar sind, darunter auch, was im Fall von Problemen oder Unsicherheiten zu tun ist.

Reinigung

Eine regelmäßige Wartung des Geräts ist erforderlich. Trennen Sie das Gerät vor diesem Vorgang immer.

- Entfernen Sie Staub und Schmutz vorsichtig mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie nur milde Reiniger mit Desinfektionswirkung.



ACHTUNG: Nicht in Wasser tauchen oder übermäßig viel Flüssigkeit verwenden.



ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Taste sauber bleibt, damit sie jederzeit aktiviert werden kann.



ACHTUNG: Wenn die Taste beschädigt ist, muss sie umgehend ausgetauscht werden, um die korrekte Funktionalität sicherzustellen.

Warnungen und Beschränkungen



ANMERKUNG: Dieses Produkt entspricht den Grenzwerten für die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) im Hinblick auf Elektro-Rollstühle, wie sie in den harmonisierten Normen für die EU in der Richtlinie über Medizinprodukte, Nr. 2017/745, festgelegt sind.



ACHTUNG: Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Geräts zu öffnen oder auseinanderzubauen.

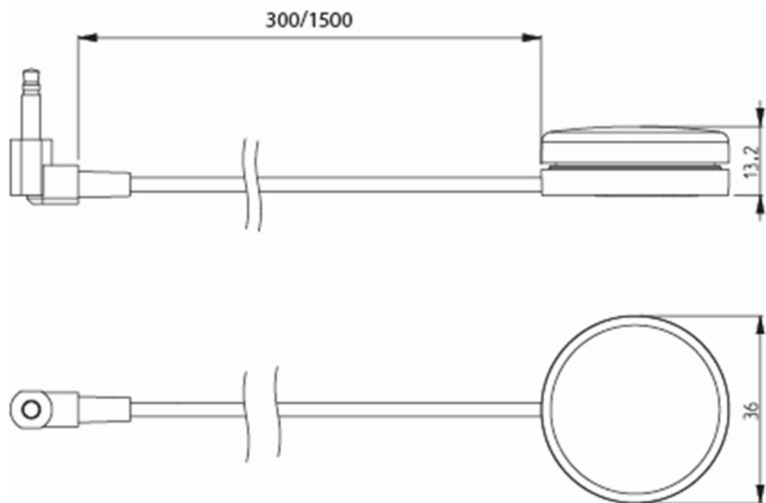


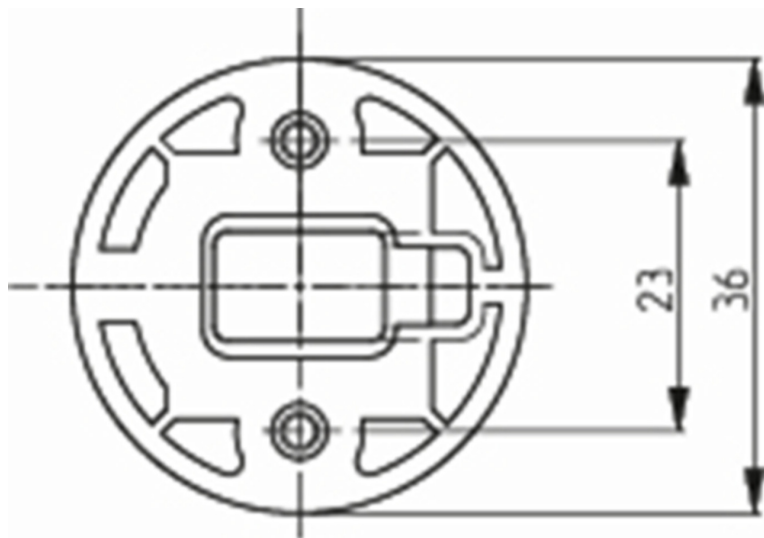
ACHTUNG: Dieses Paket kann Kleinteile enthalten, die für Kinder unter drei Jahren ein Erstickungsrisiko darstellen. Halten Sie Kleinteile von Kindern fern.



ACHTUNG: Lange Zeiträume sich wiederholender Bewegungen bei der Verwendung des Produkts können mit Verletzungen an Nerven, Sehnen oder Muskeln der Hände, Handgelenke, Arme, Schultern, des Nackens oder Rückens in Verbindung gebracht werden. Suchen Sie bei Schmerzen, Taubheitsgefühlen, Schwellungen, Brennen, Krämpfen oder Steifheit eine qualifizierte Gesundheitsfachkraft auf.

Abmessungen





Manual del usuario

Acerca de este manual

Manual del usuario

¡Gracias por elegir un producto mo-vis!



Este manual contiene **información útil e importante** sobre su dispositivo. **Léalo atentamente antes de usarlo y guárdelo en un lugar seguro para consultarlo en el futuro.**

Nuestro equipo (o su distribuidor autorizado) estará encantado de responder a sus preguntas.

mo-vis bv

Biebuyckstraat 15D. 9850 Deinze.
Bélgica

<http://www.mo-vis.com> .
contact@mo-vis.com . +32 9 335 28



60



CH-REP: SKS Rehab AG, Im Wyden, 8762 Schwanden GL, Suiza.



Responsable en el Reino Unido:
QServe Group UK, Ltd., 49 Greek
Street, Londres, W1D 4EG, Reino
Unido.

Etiquetas de advertencia

Lea con atención este manual, las instrucciones de seguridad y los textos de advertencia para reducir los riesgos asociados al dispositivo. Nuestros productos son seguros en condiciones de funcionamiento normales y previsibles.



NOTA: Este símbolo indica notas e información de tipo general.



PRECAUCIÓN: Este símbolo indica precaución por situaciones peligrosas que, de no evitarse, podrían provocar lesiones leves o moderadas.



AVISO: Este símbolo indica una advertencia por situaciones peligrosas que, de no evitarse, podrían provocar lesiones graves o la muerte.

Otras etiquetas:

	Número de catálogo: indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.
	Código de lote: indica el código de lote del fabricante para poder identificar el lote.
	Dispositivo médico: indica que el equipo es un dispositivo médico.
	Fecha de fabricación: indica la fecha en la que se fabricó el dispositivo médico.
	Número de serie: indica el número

	de serie del fabricante para poder identificar un dispositivo médico concreto.
	Consulte las instrucciones de uso o consulte las instrucciones electrónicas de uso: indica que el usuario tiene que consultar las instrucciones de uso.
	Mantener seco: indica que hay que proteger un dispositivo médico de la humedad.
	No lo utilice si el paquete está dañado y consulte las instrucciones de uso: indica que un dispositivo médico no debe utilizarse si el paquete está dañado o abierto y que el usuario debe consultar las instrucciones de uso porque allí encontrará más información.
CE	Etiqueta CE: indica que el fabricante o el importador garantiza la conformidad del artículo con las normas europeas de protección de la salud, la seguridad y el medio ambiente.



WEEE: indica que el producto no puede desecharse con los residuos generales sino en punto de reciclaje separado.



Fabricante: indica el fabricante del dispositivo médico.

Asistencia, eliminación y reciclaje

Asistencia técnica



PROBLEMA: En caso de problemas técnicos:

- Contacto con su distribuidor
- Si no sabe cuál es su distribuidor o no está disponible, póngase en contacto con mo-vis: contact@mo-vis.com o llame al +32 9 335 28 60.

Indique siempre el código de producto y el número de serie del dispositivo al ponerse en contacto con nosotros. De este modo podremos facilitarle la información correcta.

Repuestos y accesorios

Póngase en contacto con mo-vis o con su distribuidor para obtener más información sobre repuestos y accesorios.

Eliminación y reciclaje

El ciclo de vida previsto del dispositivo es de 5 años.



PRECAUCIÓN: Para eliminar el dispositivo, respete la normativa sobre eliminación de residuos de su localidad. La eliminación de componentes electrónicos viejos debe realizarse de forma responsable y de conformidad con la legislación en materia de reciclaje de cada localidad.

Limitación de responsabilidad

*mo-vis declina **toda responsabilidad** en caso de lesiones físicas o daños materiales derivados del incumplimiento por parte del usuario o de otras personas de las recomendaciones, advertencias e instrucciones de este manual.*



PRECAUCIÓN: La instalación del producto debe dejarse exclusivamente en manos de un técnico de servicio cualificado.



NOTA: Todos los manuales del usuario de mo-vis están disponibles en <http://www.mo-vis.com>, donde pueden consultarse en formato PDF.



NOTA: En caso de incidente grave relacionado con este dispositivo, debe comunicarse de inmediato a mo-vis y a las autoridades competentes del país de residencia del usuario.

Uso previsto

El Twister Pro:

- es un Input Control System para controlar un dispositivo con un pulsador mediante una conexión de toma de 3,5 mm (por ejemplo, una silla de ruedas eléctrica o un dispositivo AAC).
- requiere una fuerza de activación media de 75 g.
- tiene dos orificios de montaje, para poder ubicarlo en una posición ideal para el usuario.



PRECAUCIÓN: Para el correcto funcionamiento del dispositivo, hace falta una limpieza regular. Ver [Limpieza on page 86](#) .

Características

El Twister Pro:

- está disponible en 3 colores: negro, rojo y verde.
- está disponible con un cable corto (300 mm) y largo (1.500 mm).
- proporciona información auditiva y táctil.
- dispone de un conector de toma mono de 3,5 mm.
- requiere una fuerza de activación de 75 g y tiene una superficie de activación de 36 mm.
- es compatible con la norma IPx4 (protección contra salpicaduras de agua).
- puede instalarse con 2 tornillos M3. En la placa inferior hay dos orificios de tornillo para fijar el botón de forma segura en una superficie lisa. La profundidad de inserción es de 3 mm.
- está probado para una fuerza máxima permitida de 20 kg/200 N.

Funcionamiento

Interruptor Normally open

El Twister Pro puede usarse como un interruptor normally open de tipo estándar, que se activará por la presión. Solo tiene que conectar el Twister Pro a una toma hembra de 3,5 mm en un dispositivo adaptado al interruptor, joystick u ordenador.

Para activar el Twister Pro, basta con presionar en cualquier punto de la parte superior de la superficie de activación. Notará y escuchará un clic.

Botón de seguridad

El Twister Pro también puede configurarse utilizando un interruptor de tipo Dip en la parte inferior, para funcionar como botón de seguridad.

Solo un técnico de servicio cualificado puede instalar este dispositivo.

Consulte el *Manual de instalación* para obtener más información.

Componentes y accesorios

Variantes

Existen las siguientes variantes:

REFERENCIA	EJEMPLO
• P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black • P030-21 Twister Pro (D36) 300	

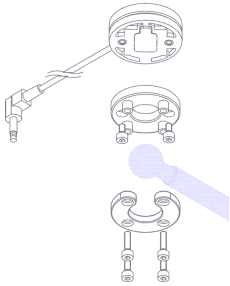
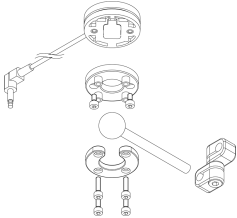
REFERENCIA	EJEMPLO
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

REFERENCIA	EJEMPLO
mm Green	

Kits de montaje

Existen kits de montaje para el Twister Pro:

REFERENCIA	DESCRIPCIÓN	EJEMPLO
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	Puede utilizarse para montar un Twister Pro en una M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit o en otra varilla con una bola de 17 mm.	

REFERENCIA	DESCRIPCIÓN	EJEMPLO
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Este kit incluye un Twister Pro, una M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm y un M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

Primera utilización



PRECAUCIÓN: Un técnico de servicio cualificado debe estar presente la primera vez que se utilice el dispositivo para asegurarse de que el usuario tiene claras todas las funciones y también qué hacer en caso de duda.

Limpieza

Es necesario un mantenimiento regular del dispositivo. Antes de realizarlo, desconecte siempre el dispositivo.

- Limpie con cuidado el polvo y la suciedad con un paño humedecido.
- Utilice únicamente productos de limpieza desinfectantes no abrasivos.



PRECAUCIÓN: No sumerja el dispositivo en agua ni utilice una cantidad excesiva de líquido.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de mantener el botón limpio para permitir la activación en todo momento.



PRECAUCIÓN: Si el botón presenta daños, debe sustituirse de inmediato para garantizar su correcto funcionamiento.

Advertencias y limitaciones



NOTA: Este producto cumple con los valores límite de compatibilidad electromagnética (CEM) aplicables a las sillas de ruedas eléctricas, tal y como definen las normas armonizadas de la UE en el reglamento de dispositivos médicos 2017/745.



PRECAUCIÓN: No intente abrir ni desmontar la carcasa del dispositivo.

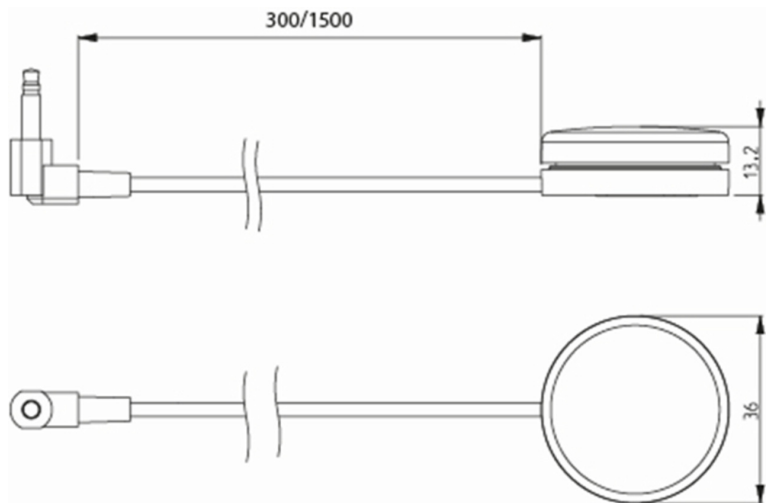


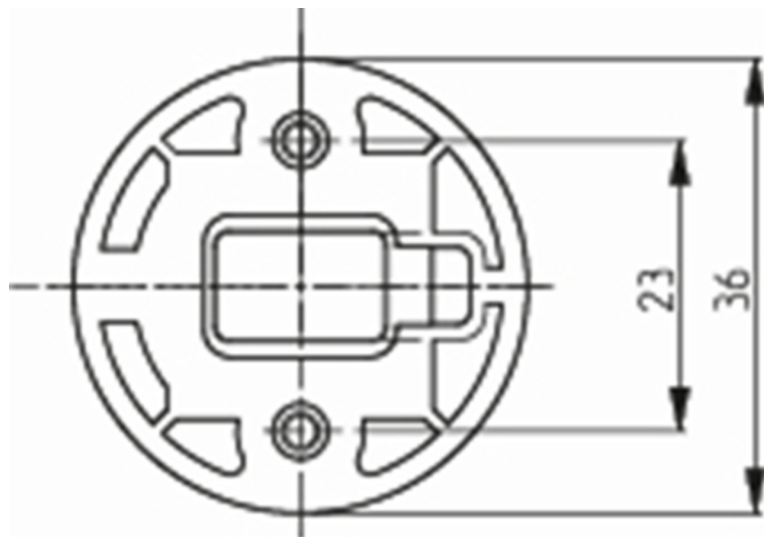
PRECAUCIÓN: Este paquete puede incluir componentes pequeños, que pueden representar un riesgo de atragantamiento para niños menores de 3 años. Mantenga los componentes pequeños alejados de los niños.



PRECAUCIÓN: Un período prolongado de movimiento repetitivo con el producto puede provocar lesiones nerviosas, tendinosas o musculares en las manos, muñecas, brazos, hombros, cuello o espalda. Consulte con un profesional médico cualificado en caso de dolor, entumecimiento, debilidad, hinchazón, quemazón, calambres o rigidez.

Dimensiones





Manuel de l'utilisateur

À propos de ce manuel

Manuel de l'utilisateur

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit mo-vis !



Ce manuel contient des **informations importantes et utiles** sur votre appareil. **Veuillez le lire attentivement avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure.**

Notre équipe (ou votre revendeur autorisé) se fera un plaisir de répondre à vos questions.

mo-vis bv



Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze .
Belgique

<http://www.mo-vis.com> .
contact@mo-vis.com . +32 9 335 28
60



Représentant en Suisse : SKS Rehab



AG, Im Wyden, 8762 Schwanden GL, Suisse.

Représentant au Royaume-Uni :
QServe Group UK, Ltd., 49 Greek
Street, London, W1D 4EG, Royaume-
Uni.

Étiquettes d'avertissement

Veillez lire attentivement le manuel, les mesures de sécurité et les textes d'avertissement afin de réduire les risques liés à l'appareil. Nos produits sont sûrs dans des conditions de fonctionnement normales et raisonnablement prévisibles.



REMARQUE: Ce symbole indique les remarques et les informations générales.



ATTENTION: Ce symbole indique une mise en garde contre une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



AVERTISSEMENT: Ce symbole indique un avertissement contre une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures sérieuses ou la mort.

Autres étiquettes :

	Numéro de catalogue : indique le numéro de catalogue du fabricant de façon à pouvoir identifier le dispositif médical.
	Code de lot : indique le code de lot du fabricant de façon à pouvoir identifier le lot.
	Dispositif médical : indique qu'il s'agit d'un appareil à usage médical.
	Date de fabrication : indique la date de fabrication du dispositif médical.
	Numéro de série : indique le numéro de série du fabricant de façon à pouvoir identifier un dispositif médical spécifique.
	Lire les instructions d'utilisation ou lire les instructions électroniques

	d'utilisation : indique qu'il est nécessaire de consulter les instructions d'utilisation.
	Garder au sec : désigne un dispositif médical à protéger de l'humidité.
	Ne pas utiliser si le colis est endommagé et lire les instructions d'utilisation : recommande de ne pas utiliser le dispositif médical si le colis a été endommagé ou ouvert et invite l'utilisateur à consulter les instructions d'utilisation afin d'obtenir des informations supplémentaires.
CE	Logo CE : indique que le fabricant ou l'importateur confirme que les marchandises sont conformes aux normes européennes en matière de santé, de sécurité et de protection de l'environnement.
	Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) : indique que le produit doit être traité par un organisme de recyclage et de valorisation des déchets au lieu d'être



jeté avec les déchets ménagers non triés.

Fabricant : indique le fabricant du dispositif médical.

Assistance, mise au rebut et recyclage

Assistance technique



PROBLÈME: En cas de problèmes techniques :

- Contactez votre revendeur
- Si votre revendeur n'est pas disponible ou si vous ne savez pas de qui il s'agit, veuillez contacter mo-Vis : par e-mail à contact@mo-vis.com ou par téléphone au +32 9 335 28 60.

Veuillez toujours mentionner le code de produit et le numéro de série de l'appareil lorsque vous nous contactez. Cela permet de s'assurer que les informations qui vous sont fournies sont correctes.

Pièces de rechange et accessoires

Contactez mo-vis ou votre revendeur pour en savoir plus sur les pièces de rechange et les accessoires.

Mise au rebut et recyclage

La durée de vie attendue de cet appareil est de 5 ans.



ATTENTION: Veuillez vous conformer aux réglementations locales en matière de mise au rebut. Veuillez éliminer les éléments électroniques obsolètes de manière responsable en conformité avec les réglementations locales en matière de recyclage.

Responsabilité limitée

*mo-vis n'est **nullement responsable** des blessures corporelles ou des dommages pouvant résulter du non-respect par l'utilisateur ou d'autres personnes des recommandations, avertissements et instructions figurant dans ce manuel.*



ATTENTION: Ce produit ne doit être installé que par un technicien agréé.



REMARQUE: Tous les manuels de l'utilisateur mo-vis sont disponibles sur le site <http://www.mo-vis.com> et peuvent être consultés au format PDF.



REMARQUE: En cas d'incident grave associé à cet appareil, signalez-le immédiatement à mo-vis et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

Utilisation prévue

Le Twister Pro :

- est un Input Control System pour appareil commandé par bouton-poussoir, doté d'une prise jack de 3,5 mm (fauteuil roulant électronique ou appareil de communication améliorée et alternative, par exemple).
- exige une force d'activation moyenne de 75 g.
- possède deux orifices de montage pour pouvoir le positionner à l'endroit idéal pour l'utilisateur.



ATTENTION: Pour assurer un fonctionnement optimal de l'appareil, veillez à le nettoyer régulièrement. Voir [Nettoyage on page 102](#) .

Fonctionnalités

Le Twister Pro :

- est décliné en 3 couleurs : noir, rouge et vert.
- est disponible avec un câble court (300 mm) et un câble long (1 500 mm).

- offre un retour audible et tactile.
- est doté d'un connecteur jack mono de 3,5 mm.
- exige une force d'activation de 75 g et possède une surface d'activation de 36 mm.
- est conforme à l'indice IPx4 (protection contre les projections d'eau).
- peut être monté avec 2 vis M3. La base comporte deux orifices destinées au passage des vis permettant de fixer le contacteur sur une surface plane. La profondeur de montage est de 3 mm.
- est prévu pour supporter une force maximale de 20 kg (200 N).

Fonctionnement

Contacteur Normally open

Le Twister Pro peut être utilisé comme un contacteur normally open standard : il s'active lorsqu'il est enfoncé. Branchez le Twister Pro dans la prise jack femelle de 3,5 mm d'un appareil à contacteur adapté, d'un joystick ou d'un ordinateur.

Pour activer le Twister Pro, appuyez tout simplement sur le haut de la surface d'activation. Vous sentirez et entendrez un « clic ».

Contacteur de sécurité

Le Twister Pro peut également être configuré au moyen d'un commutateur DIP à la base, de façon à fonctionner comme un contacteur de sécurité.

Seul un technicien agréé peut installer cet appareil.

Veuillez vous reporter au *Manuel d'installation* pour en savoir plus.

Pièces et accessoires

Variantes

Les variantes suivantes sont disponibles :

NUMÉRO DE SÉRIE	EXEMPLE
• P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black • P030-21 Twister Pro (D36) 300	

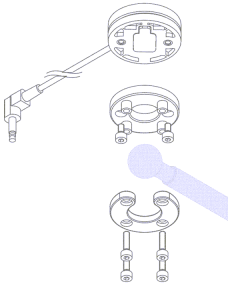
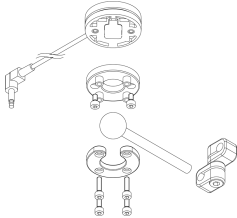
NUMÉRO DE SÉRIE	EXEMPLE
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

NUMÉRO DE SÉRIE	EXEMPLE
mm Green	

Kits de montage

Des kits de montage sont disponibles pour le Twister Pro:

NUMÉRO DE SÉRIE	DESCRIPTION	EXEMPLE
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	Il peut être utilisé pour monter un Twister Pro sur un M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit ou une autre tige avec une boule de 17 mm.	

NUMÉRO DE SÉRIE	DESCRIPTION	EXEMPLE
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Ce kit comprend un Twister Pro, un M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm et un M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

Première utilisation



ATTENTION: Un technicien agréé doit apporter son aide lors de la première utilisation de l'appareil et s'assurer que toutes les fonctions sont claires pour l'utilisateur, y compris ce qu'il faut faire en cas de problème ou de doute.

Nettoyage

Un entretien régulier de l'appareil est exigé. Veuillez à toujours débrancher l'appareil au préalable.

- Enlevez la poussière et la saleté à l'aide d'un chiffon humide.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage désinfectants non agressifs.



ATTENTION: Ne pas immerger dans de l'eau ou utiliser des quantités excessives de liquide.



ATTENTION: Assurez-vous que le contacteur reste propre pour que l'activation soit possible en permanence.



ATTENTION: Si le contacteur est endommagé, remplacez-le immédiatement pour garantir un fonctionnement correct.

Avertissements et limitations



REMARQUE: Ce produit est conforme aux valeurs limites de compatibilité électromagnétique (CEM) pour les fauteuils roulants électroniques, telles que définies dans les normes harmonisées de l'UE, règlement 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.



ATTENTION: N'essayez jamais d'ouvrir ou de démonter le boîtier de l'appareil.

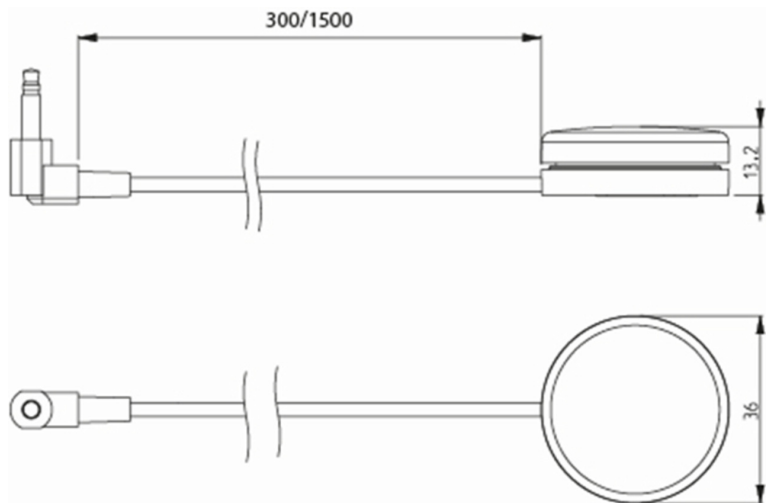


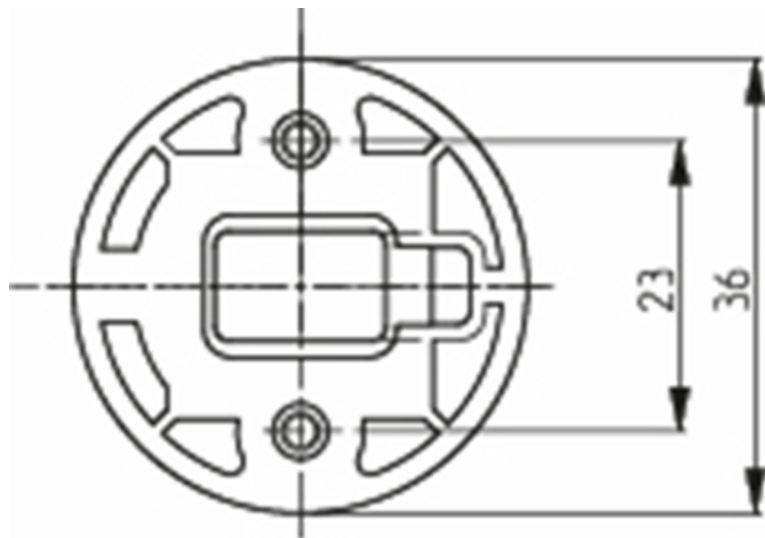
ATTENTION: Ce pack peut comporter des petites pièces qui présentent un risque d'étouffement en cas d'ingestion par des enfants de moins de 3 ans. Tenez les petites pièces à l'écart des enfants.



ATTENTION: Des périodes prolongées de mouvements répétitifs avec ce produit peuvent être à l'origine de lésions au niveau des nerfs, des muscles ou des tendons dans les mains, les poignets, les bras, les épaules, le cou ou le dos. Consultez un spécialiste en cas de douleur, d'engourdissement, de faiblesse, d'enflure, de brûlure, de crampes ou de raideurs.

Dimensions





Manuale utente

Informazioni sul manuale

Manuale utente

Grazie per aver scelto un prodotto mo-vis!



Il presente manuale contiene **informazioni utili e importanti** sul dispositivo. **Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo in un luogo sicuro per l'utilizzo futuro.**

Il nostro team (o il tuo rivenditore autorizzato di riferimento) sarà ben lieto di rispondere a tutte le tue domande.

mo-vis bv

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze .
Belgio

<http://www.mo-vis.com> .
contact@mo-vis.com . +32 9 335 28



60



CH-REP: SKS Rehab AG, Im Wyden,
8762 Schwanden GL, Svizzera.



Persona responsabile per UK:
QServe Group UK, Ltd., 49 Greek
Street, Londra, W1D 4EG, UK.

Etichette di avvertenza

Leggere il presente manuale, le istruzioni di sicurezza e le avvertenze in modo da ridurre i rischi legati all'utilizzo del dispositivo. I nostri prodotti sono sicuri in presenza di condizioni d'uso normali e ragionevolmente prevedibili.



NOTA: Il simbolo indica le note e le informazioni generali.



AVVERTENZA: Il simbolo indica attenzione in presenza di situazioni di pericolo che, se non evitate, potrebbero causare lesioni di bassa e media gravità.



AVVERTENZA: Il simbolo indica attenzione in presenza di situazioni di pericolo che, se non evitate, potrebbero causare lesioni gravi o la morte.

Altre etichette



Numero catalogo: indica il numero catalogo del fabbricante in modo da poter identificare il dispositivo medico.



Codice lotto: indica il codice lotto del fabbricante in modo da identificare il lotto.



Dispositivo medico: indica che l'articolo è un dispositivo medico.



Data di fabbricazione: indica la data di fabbricazione del dispositivo medico.

	Numero di serie: indica il numero di serie del fabbricante in modo da poter identificare il dispositivo medico specifico.
	Consultare le istruzioni per l'uso o le istruzioni per l'uso elettroniche: indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso.
	Tenere asciutto: indica che un dispositivo medico deve essere protetto dall'umidità.
	Non usare se il pacchetto è danneggiato e consultare le istruzioni per l'uso: indica che un dispositivo medico non dovrebbe essere utilizzato se il pacchetto è stato danneggiato o aperto e che l'utente deve consultare le istruzioni per l'uso per avere informazioni aggiuntive.
	Etichetta CE: indica che il fabbricante o l'importatore confermano la corretta conformità alle norme europee su salute, sicurezza e tutela ambientale.



RAEE: indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto indifferenziato bensì inviato a un impianto di conferimento per il recupero e il riciclaggio.



Fabbricante: indica il fabbricante del dispositivo medico.

Assistenza, smaltimento & riciclaggio

Assistenza tecnica



PROBLEMA: In caso di problemi tecnici:

- Contattare il proprio rivenditore di riferimento
- Se il rivenditore di riferimento non fosse disponibile o fosse sconosciuto, contattare mo-vis: contact@mo-vis.com o +32 9 335 28 60.

Quando vi mettete in contatto con noi, indicate sempre il codice prodotto e il numero di serie del dispositivo. Ciò vi permette di confermare che le informazioni date siano corrette.

Parti di ricambio e accessori

Per ulteriori informazioni sulle parti di ricambio e gli accessori contattare mo-vis o il rivenditore di riferimento.

Smaltimento e riciclaggio

La vita di servizio prevista per il dispositivo è 5 anni.



AVVERTENZA: Per lo smaltimento rispettare le normative locali sui rifiuti. Smaltire le parti elettroniche obsolete rispettando i regolamenti locali in materia di riciclaggio.

Responsabilità limitata

*mo-vis non si assume **alcuna responsabilità** per lesioni personali o danni causati dalla manca osservanza dell'utente delle raccomandazioni, delle avvertenze e delle altre istruzioni del presente manuale da parte dell'utente o di un'altra persona.*



AVVERTENZA: Questo prodotto deve essere installato solo da un tecnico qualificato.



NOTA: Tutti i manuali utente mo-vis si trovano in <http://www.mo-vis.com> dove possono essere consultati in formato PDF.



NOTA: In caso di incidente grave legato al presente dispositivo, questo dovrà essere comunicato immediatamente a mo-vis e all'autorità di vigilanza dello Stato membro in cui si trova l'utente.

Destinazione d'uso

Il Twister Pro:

- è un Input Control System per il dispositivo da azionare con un pulsante con connettore jack da 3,5 mm (ad es. sedia a rotelle elettrica o dispositivo AAC).
- richiede una forza di attivazione media pari a 75 gr/2,65 oz.
- ha due fori di montaggio in modo che può essere posizionato in modo ideale rispetto all'utente.



AVVERTENZA: Pulire periodicamente per garantire che il dispositivo mantenga tutte le sue funzioni. Vedi [Pulizia on page 118](#)

Funzioni

Il Twister Pro:

- è disponibile in 3 tonalità di colore: nero, rosso e verde.
- è disponibile con un cavo corto (300 mm/11,81 in) e lungo (1.500 mm/59,06).
- fornisce una retroazione tattile e sonora.
- ha un connettore mono jack da 3,5 mm.
- richiede una forza di attivazione pari a 75 gr/2,65 oz e dispone di una superficie attiva pari a 36 mm/1,42 in.
- è IPx4 compatibile (protetto contro gli spruzzi d'acqua).
- può essere montato con 2 viti M3. La piastra di base dispone di due fori per le viti in modo da fissare la base saldamente alla superficie piatta. La profondità dell'inserto è pari a 3 mm/0,12 in.
- è collaudato per una forma massima ammessa pari a 20 kg/200 N.

Funzionamento

Interruttore Normally open

Il Twister Pro può essere utilizzato come interruttore standard normally open: si attiva tramite pressione. Basta inserire il Twister Pro nel jack da 3,5 mm femmina di un dispositivo adattato a interruttore, a un joystick o a un computer.

Per attivare Twister Pro, basta premere un qualsiasi punto della superficie attiva superiore. Sarà possibile sentire e udire un clic.

Pulsante di sicurezza

Il Twister Pro può essere configurato anche con un interruttore dip sulla parte inferiore in modo che funzioni come pulsante di sicurezza.

Questo dispositivo può essere installato solo da un tecnico qualificato.

Per ulteriori informazioni consultare il *manual*e di installazione.

Parti e accessori

Varianti

Sono disponibili le seguenti varianti:

NUMERO DI PARTE	ESEMPIO
• P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black • P030-21 Twister Pro (D36) 300	

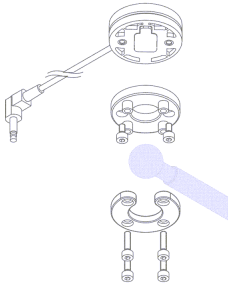
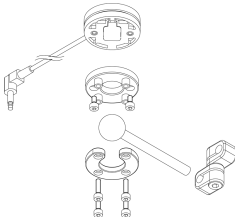
NUMERO DI PARTE	ESEMPIO
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

NUMERO DI PARTE	ESEMPIO
mm Green	

Set di montaggio

Sono disponibili set di montaggio per Twister Pro:

NUMERO DI PARTE	DESCRIZIONE	ESEMPIO
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	Questo può essere utilizzato per montare un Twister Pro su un M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit o un'altra barra con una sfera da 17 mm.	

NUMERO DI PARTE	DESCRIZIONE	ESEMPIO
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Questo set comprende un Twister Pro, un M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm e un M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

Primo utilizzo



AVVERTENZA: Per il primo utilizzo è importante l'assistenza di un tecnico qualificato che spiegherà chiaramente all'utente tutte le funzioni del dispositivo e cosa fare in caso di problemi.

Pulizia

È necessaria la manutenzione periodica del dispositivo. Prima di eseguire la manutenzione, scollegare il dispositivo.

- Eliminare delicatamente la polvere con un panno umido.
- Utilizzare solo disinfettanti e detergenti neutri.



AVVERTENZA: Non immergere in acqua né utilizzare quantità eccessive di liquido.



AVVERTENZA: Assicurarsi che il dispositivo di input rimanga pulito in modo che l'attivazione sia possibile in qualsiasi momento.



AVVERTENZA: Se il dispositivo di input è danneggiato, deve essere sostituito immediatamente.

Avvertenze e limiti



NOTA: Questo prodotto è conforme ai valori limite della Compatibilità Elettromagnetica (EMC) in relazione all'alimentazione per le sedie a rotelle, come definito nelle norme armonizzate UE e nel Regolamento dispositivi medici n. 2017/745.



AVVERTENZA: Non cercare di aprire o smontare la custodia del dispositivo.

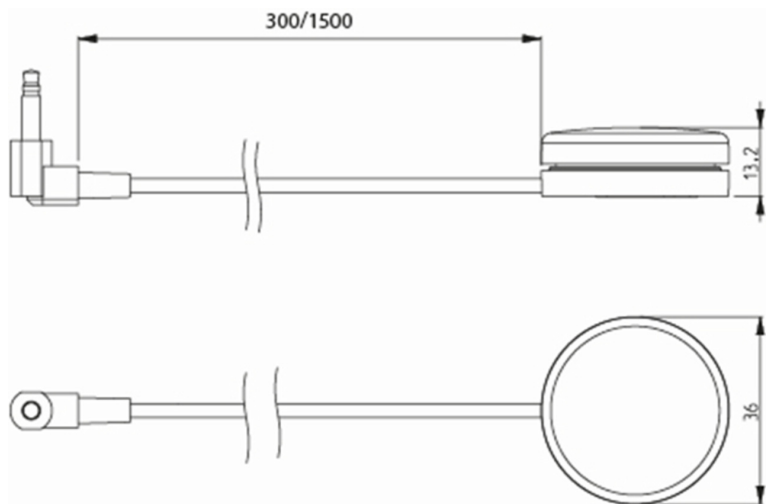


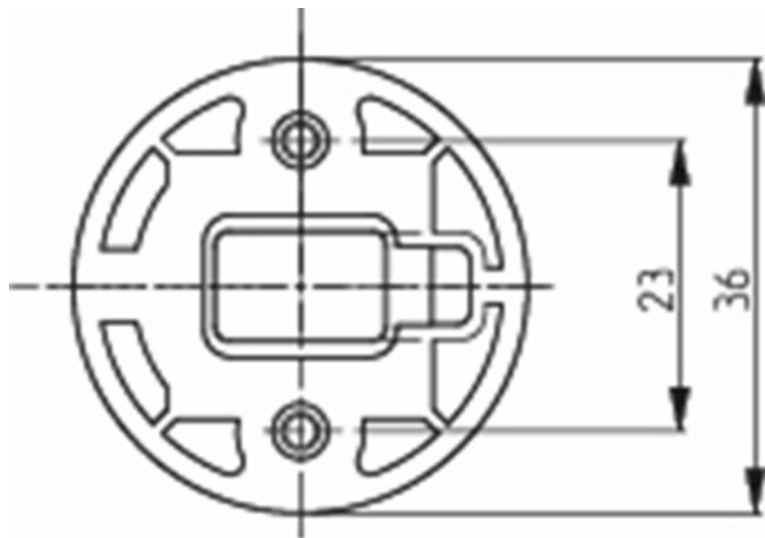
AVVERTENZA: Questo pacchetto può includere minuteria che potrebbe essere pericolosa per i bambini in età inferiore ai 3 anni. Tenere la minuteria a debita distanza dai bambini.



AVVERTENZA: Il movimento prolungato e ripetitivo con il prodotto potrebbe causare lesioni ai nervi, ai tendili o ai muscoli di mani, polsi, braccia, spalle, collo o schiena. Rivolgersi a un professionista qualificato in caso di dolori, debolezza, gonfiori, infiammazioni, crampi o rigidità.

Dimensioni





Brukerhåndbok

Om denne håndboken

Brukerhåndbok

Takk for at du valgte et produkt fra mo-vis!



Denne håndboken inneholder **nyttig og viktig informasjon** om enheten. **Les den grundig før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk.**

Teamet vårt (eller den autoriserte forhandleren) svarer gjerne på eventuelle spørsmål.

mo-vis bv



Biebuyckstraat 15D 9850 Deinze Belgia

<http://www.mo-vis.com> .

contact@mo-vis.com . +32 9 335 28 60



Sveitsisk representant: SKS Rehab AG, Im Wyden, 8762 Schwanden GL,



Sveits.

Ansvarlig person i Storbritannia:
QServe Group UK, Ltd., 49 Greek
Street, London, W1D 4EG, UK.

Advarselsetiketter

Les denne håndboken, sikkerhetsinstruksjonene og advarslene nøye for å redusere risikoen som er forbundet med enheten. Våre produkter er sikre under normale driftsforhold og driftsforhold som med rimelighet kan forutses.



MERK: Dette symbolet indikerer generelle merknader og informasjon.



ADVARSEL: Dette symbolet indikerer en advarsel om en farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderat personskade hvis den ikke unngås.



ADVARSEL: Dette symbolet indikerer en advarsel om en farlig situasjon som kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

Andre etiketter:

	Katalognummer: indikerer produsentens katalognummer slik at det medisinske utstyret kan identifiseres.
	Batch-kode: indikerer produsentens batch-kode slik at aktuell batch eller lot kan identifiseres.
	Medisinsk utstyr: indikerer at artikkelen er medisinsk utstyr.
	Produksjonsdato: indikerer datoen da det medisinske utstyret ble produsert.
	Serienummer: indikerer produsentens serienummer, slik at et spesifikt medisinsk utstyr kan identifiseres.
	Se bruksanvisningen eller den elektroniske bruksanvisningen: indikerer

	at brukeren må rådføre seg med bruksanvisningen.
	Holdes tørr: indikerer medisinsk utstyr som må beskyttes mot fuktighet.
	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet, og se bruksanvisningen: indikerer at medisinsk utstyr ikke skal brukes hvis emballasjen er skadet eller åpnet, og at brukeren må se ytterligere informasjon i bruksanvisningen.
	CE-etikett: indikerer at produsenten eller importøren bekrefter artiklenes samsvar med europeiske standarder for helse, sikkerhet og miljøbeskyttelse.
	WEEE: indikerer at produktet ikke skal kastes som restavfall, men skal leveres til et gjenvinningspunkt for gjenvinning og resirkulering.
	Produsent: indikerer produsenten av det medisinske utstyret.

Brukerstøtte, kassering og gjenvinning

Teknisk støtte



PROBLEM: I tilfelle tekniske problemer:

- Kontakt forhandleren
- Hvis forhandleren er ukjent eller ikke tilgjengelig, kan mo-vis kontaktes: contact@mo-vis.com eller +32 9 335 28 60.

Oppgi alltid produktkoden og enhetens serienummer ved kontakt med oss. Dette sikrer at du får oppgitt riktig informasjon.

Reservedeler og tilbehør

Kontakt mo-vis eller forhandleren hvis du ønsker mer informasjon om reservedeler og tilbehør.

Kassering og gjenvinning

Forventet levetid for denne enheten er 5 år.



ADVARSEL: Følg lokale bestemmelser for kassering. Gamle elektroniske deler må kasseres på en ansvarlig måte i henhold til lokale gjenvinningsbestemmelser.

Begrenset ansvar

*mo-vis påtar seg **intet ansvar** for personskade eller skade på eiendom som følge av at brukeren eller andre personer har unnlatt å følge anbefalingene, advarslene og instruksjonene i denne håndboken.*



ADVARSEL: Dette produktet skal kun installeres av en kvalifisert servicetekniker.



MERK: Alle brukerhåndbøker fra mo-vis er tilgjengelige i PDF-format på <http://www.mo-vis.com>.



MERK: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med denne enheten, skal det rapporteres umiddelbart til mo-vis og kompetent myndighet i brukerens hjemland.

Bruksområde

Twister Pro:

- er et Input Control System for en enhet som kan betjenes med en trykknapp med en 3,5 mm jack-kontakt (f.eks. elektrisk rullestol eller kommunikasjonsenhet).

- krever en middels aktiveringskraft på 75 g/2,65 oz.
- har to monteringshull slik at den kan monteres i ideell plassering for brukeren.



ADVARSEL: Regelmessig rengjøring er nødvendig for å sikre at enhetens funksjonalitet opprettholdes. Se [Rengjøring on page 134](#) .

Funksjoner

Twister Pro:

- er tilgjengelig i 3 farger: svart, rød og grønn.
- er tilgjengelig med en kort (300 mm/11,81 tommer) og en lang (1500 mm/59,06 tommer) kabel.
- gir lydbaserte og taktile tilbakemeldinger.
- har en 3,5 mm monojack-kontakt.
- krever en aktiveringskraft på 75 g/2,65 oz, og har en aktiveringsflate på 36 mm/1,42 tommer.
- er IPx4-kompatibel (beskyttet mot vannsprut).
- kan monteres med 2 M3-skruer. Baseplaten har to skruehull for fast montering av knappen på et flatt underlag. Innsatsens dybde er 3 mm/0,12 tommer.
- er testet for en maksimal tillatt kraft på 20 kg/200N.

Betjening

Normally open bryter

Twister Pro kan brukes som en standard normally open bryter: den aktiveres når den trykkes ned. Twister Pro kobles enkelt til en 3,5 mm jack-hunnskontakt på en brytertilpasset enhet, joystick eller datamaskin.

Twister Pro aktiveres enkelt ved å trykke hvor som helst på aktiveringsoverflaten. Du merker og hører et hørbart "klikk".

Sikkerhetsknapp

Twister Pro kan også konfigureres med en dip-bryter på undersiden, slik at den fungerer som sikkerhetsknapp.

Enheten skal kun installeres av en kvalifisert servicetekniker.

Se mer informasjon i *installasjonshåndboken*.

Deler og tilbehør

Varianter

Følgende varianter er tilgjengelige:

DELENUMMER	EKSEMPEL
P030-11 Twister Pro (D36) 1500	

DELENUMMER	EKSEMPEL
mm Black • P030-21 Twister Pro (D36) 300	

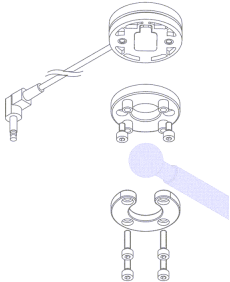
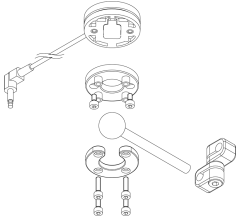
DELENUMMER	EKSEMPEL
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

DELENUMMER	EKSEMPEL
mm Green	

Monteringssett

Det finnes monteringssett tilgjengelig for Twister Pro:

DELENUMMER	BESKRIVELSE	EKSEMPEL
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	Dette kan brukes til å montere en Twister Pro på en M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit eller en annen stang med 17 mm kule.	

DELENUMMER	BESKRIVELSE	EKSEMPEL
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Dette settet inneholder en Twister Pro, en M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm og et M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

Første gangs bruk



ADVARSEL: En kvalifisert servicetekniker bør bistå under første gangs bruk av enheten, og forsikre seg om at brukeren er kjent med alle funksjonene, inkludert hva som skal gjøres hvis det oppstår problemer eller tvil.

Rengjøring

Enheten krever regelmessig vedlikehold. Koble alltid fra enheten før dette utføres.

- Fjern støv og smuss forsiktig med en fuktig klut.
- Bruk bare milde desinfiseringsmidler.



ADVARSEL: Enheten må ikke bløtlegges, og det må ikke brukes for mye væske.



ADVARSEL: Hold knappen ren til enhver tid, slik at aktivering alltid er mulig.



ADVARSEL: Hvis knappen blir skadet, må den skiftes umiddelbart for å sikre riktig funksjonalitet.

Advarsler og begrensninger



MERK: Dette produktet er i overensstemmelse med grenseverdiene for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) med tanke på elektriske rullestoler, som beskrevet i de harmoniserte standardene for EU i forordningen for medisinsk utstyr, nr. 2017/745.



ADVARSEL: Ikke prøv å åpne eller demontere enheten.

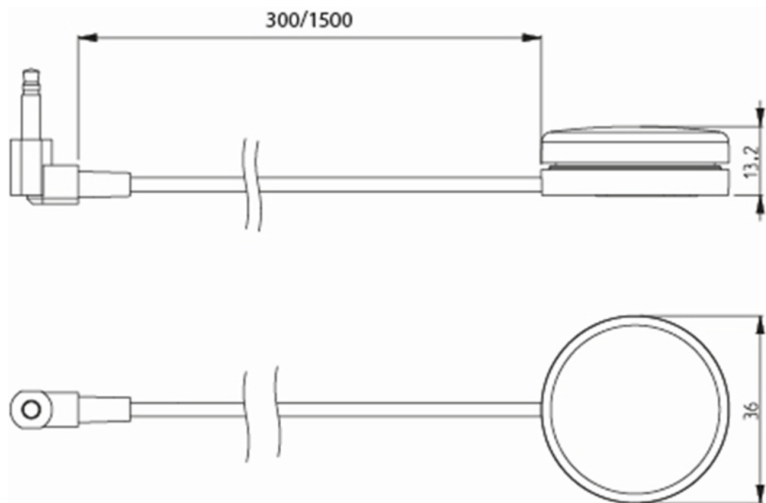


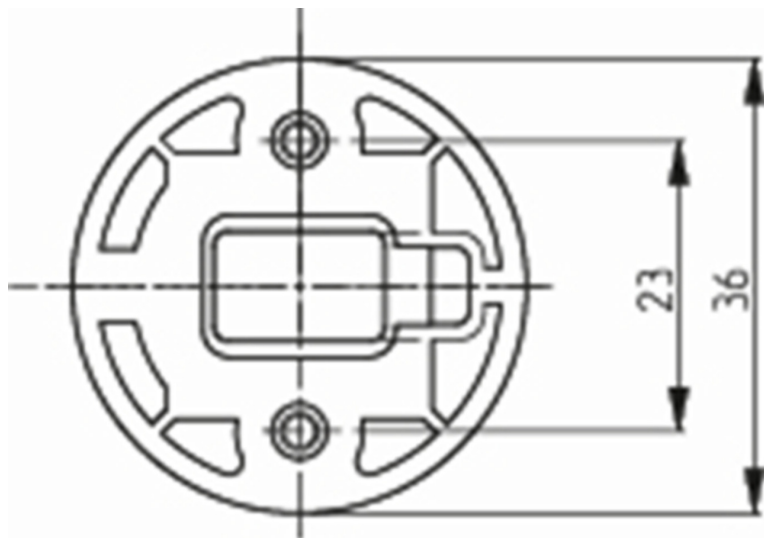
ADVARSEL: Denne pakken kan inneholde små deler som kan utgjøre en kvelningsfare for barn under 3 år. Hold små deler borte fra barn.



ADVARSEL: Lange perioder med repetitiv bevegelse under bruk av produkter kan være forbundet med nerve-, sene- eller muskelskader i hender, håndledd, armer, skuldre, nakke eller rygg. Kontakt kvalifisert helsepersonell hvis det oppstår smerte, nummenhet, svakhet, hevelser, forbrenning, kramper eller stivhet.

Mål





Gebruikershandleiding

Over deze handleiding

Gebruikershandleiding

Bedankt dat u een mo-vis-product hebt gekozen!



Deze handleiding bevat **nuttige en belangrijke informatie** over uw apparaat. **Lees dit zorgvuldig vóór het gebruik en bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik.**

Ons team (of uw erkende dealer) zal graag uw mogelijke vragen beantwoorden.

mo-vis bv



Biebuyckstraat 15D. 9850 Deinze.
België
<http://www.mo-vis.com> .
contact@mo-vis.com . +32 9 335 28
60



Vertegenwoordiger CH: SKS Rehab

AG, Im Wyden, 8762 Schwanden GL,
Zwitserland.



Verantwoordelijke VK: QServe
Group UK, Ltd., 49 Greek Street,
Londen, W1D 4EG, VK.

Waarschuwinglabels

Lees deze handleiding, de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen zorgvuldig, zodat de risico's met betrekking tot het apparaat worden verminderd. Onze producten zijn onder normale en redelijke bedrijfsomstandigheden veilig.



OPMERKING: Dit symbool geeft een algemene opmerking en informatie weer.



LET OP! Dit symbool geeft een waarschuwing voor een gevaarlijke situatie weer die, als deze niet wordt vermeden, gering of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben.



ATTENTIE: Dit symbool geeft een waarschuwing voor een gevaarlijke situatie weer die, als deze niet wordt vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

Overige labels:

	Catalogusnummer: geeft het catalogusnummer aan van de fabrikant, zodat het medische apparaat kan worden geïdentificeerd.
	Partijcode: geeft de partijcode aan van de fabrikant, zodat de partij of het artikel kan worden geïdentificeerd.
	Medisch apparaat: geeft aan dat het apparaat een medisch apparaat is.
	Datum van fabricage: geeft de datum aan waarop het medische apparaat is geproduceerd.
	Serienummer: geeft het serienummer aan van de fabrikant, zodat een specifiek medisch apparaat kan worden geïdentificeerd.

	Lees de instructies voor gebruik of de elektronische instructies voor gebruik: geeft aan dat de gebruiker de gebruiksinstructies moet lezen.
	Houd droog: geeft een medisch apparaat aan dat tegen vocht moet worden beschermd.
	Niet gebruiken als verpakking beschadigd is en lees instructies voor gebruik: geeft aan dat een medisch apparaat niet moet worden gebruikt als de verpakking is beschadigd of geopend en dat de gebruiker de gebruiksinstructies moet lezen voor extra informatie.
CE	CE-label: geeft aan dat de fabrikant of importeur bevestigt dat de goederen aan de Europese gezondheids-, veiligheids- en milieubeschermingsnormen voldoen.
	WEEE: geeft aan dat het product niet als ongesorteerd afval moet worden verwijderd, maar voor terugwinning en recycling naar een inrichting voor het scheiden van



afval moet worden verzonden.

Fabrikant: geeft de fabrikant aan van het medische apparaat.

Ondersteuning, afdanken en recycling

Technische ondersteuning



PROBLEEM: Bij technische problemen:

- Neem contact op met uw dealer
- Als de dealer niet beschikbaar is of u niet weet wie de dealer is, neem dan contact op met mo-vis via contact@mo-vis.com of +32 9 335 28 60.

Geef altijd de productcode en het serienummer van het apparaat op als u contact met ons opneemt. Hierdoor wordt de juiste informatie aan u verstrekt.

Reserveonderdelen en accessoires

Neem contact op met mo-vis of uw dealer voor meer informatie over reserveonderdelen en accessoires.

Afdanken en recyclen

De verwachte levensduur van dit apparaat is 5 jaar.



LET OP! Neem bij afdanken de plaatselijke afvalvoorschriften in acht. Gooi overbodige elektronische onderdelen op een verantwoorde wijze weg en in overeenstemming met de plaatselijke recyclingvoorschriften.

Beperkte aansprakelijkheid

*mo-vis accepteert **geen aansprakelijkheid** voor persoonlijk letsel of eigendomsschade als gevolg van het niet opvolgen door de gebruiker of anderen van de aanbevelingen, waarschuwingen en instructies in deze handleiding.*



LET OP! Dit product mag uitsluitend door een bevoegde servicemonteur worden geïnstalleerd.



OPMERKING: Alle mo-vis-gebruikershandleidingen zijn op <http://www.mo-vis.com> te vinden, waar ze als pdf kunnen worden ingezien.



OPMERKING: Indien er met dit apparaat een ernstig ongeval optreedt, moet dit onmiddellijk worden gemeld aan mo-vis en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.

Beoogd gebruik

De Twister Pro:

- is een Input Control System voor een apparaat dat door een drukknop met een 3,5 mm jackplug wordt bediend (bijv. een elektrische rolstoel of AAC-apparaat).
- heeft een gemiddelde activatiekracht van 75 g/2,65 oz nodig.
- heeft twee bevestigingsgaten waardoor het op de ideale positie voor de gebruiker kan worden aangebracht.



LET OP!: Het moet regelmatig worden gereinigd, zodat het apparaat zijn functionaliteit behoudt. Zie [Reinigen on page 150](#) .

Eigenschappen

De Twister Pro:

- is leverbaar in 3 kleuren: zwart, rood en groen.
- is leverbaar met een korte (300 mm/11,81 inch) en een lange (1.500 mm/59,06 inch) kabel.

- levert hoorbare en voelbare feedback.
- heeft een 3,5 mm mono jackplug.
- vereist een activatiekracht van 75 g/2,65 oz en heeft een activatieoppervlak van 36 mm/1,42 inch.
- is compatibel met IPx4 (beschermd tegen spatwater).
- kan met 2 schroeven M3 worden gemonteerd. Er zijn twee schroefgaten in de grondplaat om de knop stevig op een vlakke ondergrond vast te zetten. De diepte van het inzetstuk is 3 mm/0,12 inch.
- is getest op een maximaal toegestane kracht van 20 kg/200 N.

Bediening

Normally open-schakelaar

De Twister Pro kan als een standaard normally open-schakelaar worden gebruikt, d.w.z. door in te drukken wordt hij ingeschakeld. Plug de Twister Pro in een vrouwelijke 3,5 mm jackplug van een schakelapparaat, een joystick of een computer.

Om de Twister Pro te activeren, drukt u gewoon ergens op het activatieoppervlak. U voelt en hoort een duidelijk hoorbare 'klik'.

Veiligheidsknop

De Twister Pro kan ook met behulp van een dip-switch aan de onderkant worden geconfigureerd, zodat het als een veiligheidsknop werkt.

Het apparaat mag alleen door een bevoegde servicemonteur worden geïnstalleerd.

Zie voor meer informatie de *Installatiehandleiding*.

Onderdelen en accessoires

Varianten

De volgende varianten zijn beschikbaar:

ONDERDEELNUMMER	VOORBEELD
• P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black • P030-21 Twister Pro (D36) 300	

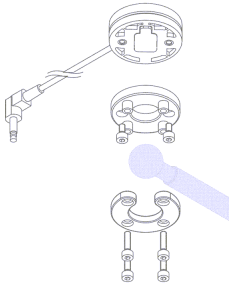
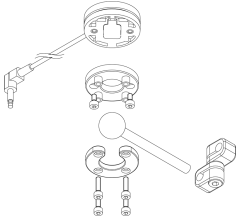
ONDERDEELNUMMER	VOORBEELD
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

ONDERDEELNUMMER	VOORBEELD
mm Green	

Montagesets

Er zijn montagesets verkrijgbaar voor de Twister Pro:

ONDERDEELNUMMER	BESCHRIJVING	VOORBEELD
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	Deze kan worden gebruikt om een Twister Pro op een M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit of een andere stang met een kogel van 17 mm te mon-	

ONDERDEELNUMMER	BESCHRIJVING	VOORBEELD
Control Set	teren.	
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Deze set bestaat uit een Twister Pro, een M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm en een M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

Eerste gebruik



LET OP!: Bij het eerste gebruik van het apparaat moet een bevoegde servicemonteur helpen en ervoor zorgen dat alle functies voor de gebruiker duidelijk zijn, waaronder wat te doen bij problemen of twijfels.

Reinigen

Het apparaat moet regelmatig onderhouden worden. Voordat u dit doet, moet het apparaat worden losgekoppeld.

- Verwijder stof en vuil voorzichtig met een vochtige doek.
- Gebruik uitsluitend niet-agressieve desinfecterende reinigingsmiddelen.



LET OP!: Niet in water onderdompelen en geen extreme hoeveelheden vloeistof gebruiken.



LET OP!: Zorg ervoor dat de knop schoon blijft, zodat activering op elk moment mogelijk is.



LET OP!: Als de knop is beschadigd, moet deze onmiddellijk worden vervangen zodat de knop correct blijft werken.

Waarschuwingen en beperkingen



OPMERKING: Dit product voldoet aan de grenswaarden voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) met betrekking tot elektrische rolstoelen, zoals vermeld in de geharmoniseerde EU-normen in de verordening voor medische apparatuur, nr. (EU) 2017/745.



LET OP!: Probeer niet om de behuizing van het apparaat te openen of demonteren.

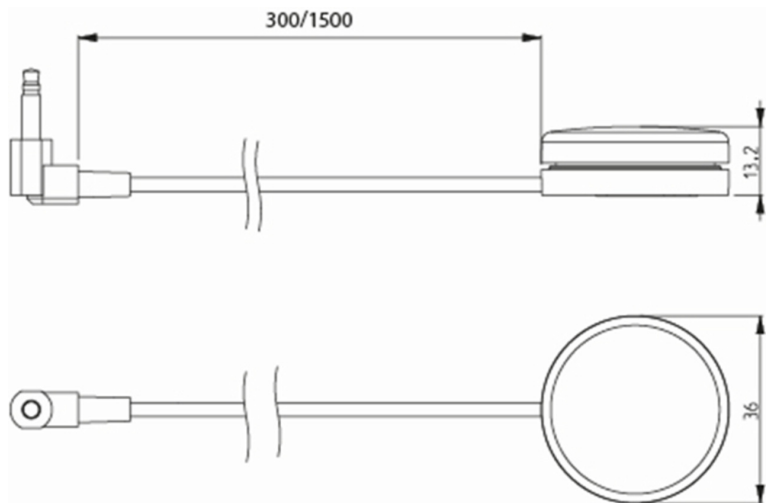


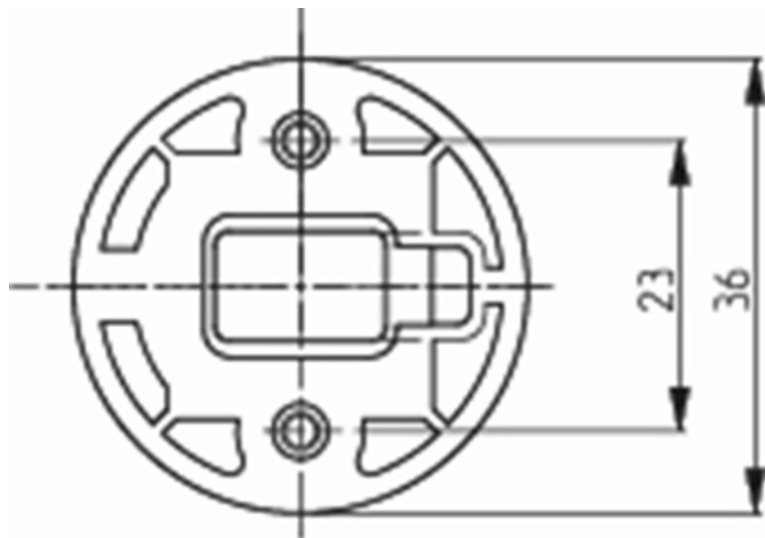
LET OP!: De verpakking kan kleine onderdelen bevatten die voor kinderen jonger dan 3 jaar verstikkingsgevaar kunnen opleveren. Houd kleine onderdelen uit de buurt van kinderen.



LET OP!: Lange perioden van herhaalde bewegingen bij gebruik van dit product kunnen letsel aan zenuwen, pezen of spieren in uw handen, polsen, armen, schouders, nek of rug veroorzaken. Bezoek een professionele zorgverlener bij pijn, gevoelloosheid, verzwakking, zwelling, brandend gevoel, verkramping of stijfheid.

Afmetingen





Manual do utilizador

Sobre este manual

Manual do utilizador

Obrigado por escolher um produto mo-vis!



Este manual contém **informação útil e importante** sobre o seu dispositivo.
Leia o mesmo cuidadosamente antes da utilização e conserve-o num lugar seguro para referência futura.

A nossa equipa (ou revendedor autorizado) terá todo o prazer em responder às suas perguntas.

mo-vis bv

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze .
Bélgica
<http://www.mo-vis.com> .
contact@mo-vis.com . +32 9 335 28



60



CH-REP: SKS Rehab AG, Im Wyden,
8762 Schwanden GL, Suíça.



Pessoa responsável no Reino Unido:
QServe Group UK, Ltd., 49 Greek
Street, Londres, W1D 4EG, UK.

Rótulos com advertências

Leia atentamente este manual, as instruções de segurança, os textos de advertência de modo a reduzir os riscos associados ao dispositivo. Os nossos produtos são seguros em condições de operação normais e razoavelmente previsíveis.



NOTA: Este símbolo indica as notas gerais e informação.



CUIDADO: Este símbolo indica cuidado em relação a uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos reduzidos ou médios.



AVISO: Este símbolo indica um aviso em relação a uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

Outros rótulos:

	Número de catálogo: indica o número de catálogo do fabricante para que o dispositivo médico possa ser identificado.
	Código de remessa: indica o código de remessa do fabricante para que a remessa ou lote possa ser identificado.
	Dispositivo médico: indica que o artigo é um dispositivo médico.
	Data de fabrico: indica a data de quando o dispositivo foi fabricado.

	Número de série: indica o número de série do fabricante de modo que um dispositivo médico específico possa ser identificado.
	Consulte as instruções de utilização ou consulte as instruções relativas à utilização do sistema eletrónico: indica a necessidade do utilizador em consultar as instruções de utilização.
	Conservar seco: indica que o dispositivo médico precisa de ser protegido da humidade.
	Não utilize se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de utilização: indica que o dispositivo médico não deve ser utilizado se a embalagem estiver danificada ou aberta, e que o utilizador deve consultar as instruções de utilização para obter informação adicional.
	Rótulo CE: indica que o fabricante ou importador confirma a conformidade da mercadoria em relação aos padrões europeus para saúde, segu-

	rança e proteção ambiental. REEE: indica que o produto não deve ser descartado como resíduo não triado, mas deve ser enviado para instalações de recolha em separado para recuperação e reciclagem.
	Fabricante: indica o fabricante do dispositivo médico.

Suporte, eliminação e reciclagem

Suporte técnico



PROBLEMA: Em caso de problemas técnicos:

- Contacte o seu revendedor
- Se o seu revendedor não estiver disponível ou for desconhecido, contacte a mo-vis através do: contact@mo-vis.com ou do +32 9 335 28 60.

Ao contactar-nos, indique sempre o código do produto e o número de série do dispositivo. Isto garante que lhe é fornecida a informação correta.

Peças sobresselentes e acessórios

Contacte a mo-vis ou o seu revendedor para obter mais informações sobre peças sobresselentes e acessórios.

Eliminação e reciclagem

A vida útil prevista para este dispositivo é de 5 anos.



CUIDADO: Para a eliminação, siga a sua legislação local relativa a resíduos. Elimine as peças eletrónicas obsoletas de modo responsável e de acordo com os regulamentos relativos à reciclagem locais.

Responsabilidade limitada

A mo-vis não **assume qualquer responsabilidade** por danos pessoais ou materiais que possam advir da falha no seguimento das recomendações, avisos e instruções neste manual por parte do utilizador ou de outras pessoas.



CUIDADO: Este produto só deve ser instalado por um engenheiro de assistência qualificado.



NOTA: Todos os manuais de utilizador da mo-vis podem ser encontrados em <http://www.mo-vis.com> onde podem ser consultados em formato PDF.



NOTA: Caso ocorra algum acidente grave relativo a este dispositivo, o mesmo deve ser reportado imediatamente à mo-vis e à autoridade competente do estado-membro no qual o utilizador reside.

Utilização prevista

O Twister Pro:

- É um Input Control System para um dispositivo ser operado com o premir de um botão com a ligação de um conector de 3,5 mm (por ex., cadeira de rodas elétrica ou dispositivo CAA).
- requer uma força de ativação de 75 gr/2,65 onças.
- possui dois orifícios de montagem para que possa ser posicionado num local ideal para o utilizador.



CUIDADO: É necessária uma limpeza regular para se certificar de que o dispositivo conserva o seu funcionamento. Consulte o [Limpeza on page 166](#).

Funcionalidades

O Twister Pro:

- está disponível em 3 cores: preto, vermelho e verde.
- está disponível com um cabo curto (300 mm/11,81 pol.) e longo (1.500 mm/59,06 pol.).
- proporciona feedback acústico e tátil.
- possui um conector mono de 3,5 mm.
- necessita de uma força de ativação de 75 gr/2,65 onças e possui uma superfície de ativação de 36 mm/1,42 pol.
- é compatível com IPx4 (protegido contra salpico de água).
- pode ser montado com 2 parafusos M3. Existem dois orifícios para parafusos na placa de base para fixar o botão firmemente numa superfície plana. A profundidade do inserto é de 3 mm/0,12 pol.
- está testado para uma força máxima de 20 kg/200 N.

Funcionamento

Interruptor Normally open

O Twister Pro pode ser utilizado como um interruptor padrão normally open: irá ativar quando for pressionado. Simplesmente conecte o Twister Pro num conector fêmea de 3,5 mm num dispositivo adaptado para interruptor, joystick ou computador.

Para ativar o Twister Pro, simplesmente pressione em qualquer ponto no topo da superfície de ativação. Irá sentir e ouvir um “clique” audível.

Botão de segurança

O Twister Pro também pode ser configurado através de um interruptor DIP na parte inferior, de modo que funcione como um botão de segurança.

Apenas um engenheiro de assistência qualificado pode instalar este dispositivo.

Consulte o *Manual de Instalação* para obter mais informações.

Peças e acessórios

Variantes

Estão disponíveis as seguintes variantes:

NÚMERO DA PEÇA	EXEMPLO
- P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black - P030-21 Twister Pro (D36) 300	

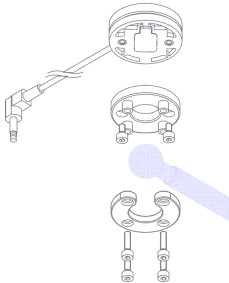
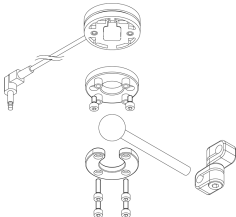
NÚMERO DA PEÇA	EXEMPLO
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

NÚMERO DA PEÇA	EXEMPLO
mm Green	

Conjuntos de montagem

Estão disponíveis conjuntos de montagem para o Twister Pro:

NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	EXEMPLO
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	Pode ser utilizado para montar um Twister Pro numa M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit ou noutra haste com uma bola de 17 mm.	

NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	EXEMPLO
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Este conjunto inclui um Twister Pro, uma M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm e um M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

Primeira utilização



CUIDADO: Um engenheiro de assistência qualificado deve prestar apoio na primeira utilização do dispositivo e certificar-se de que todas as funções são claras para o utilizador, incluindo o que fazer em caso de problemas ou dúvidas.

Limpeza

É necessária uma manutenção regular do dispositivo. Antes de a fazer, desligue sempre o dispositivo.

- Remova gentilmente pó e sujidade com um pano húmido.
- Utilize apenas detergentes de limpeza não agressivos.



CUIDADO: Não mergulhe em água ou utilize quantidades excessivas de líquido.



CUIDADO: Certifique-se de que o botão permanece limpo de modo que a ativação permaneça sempre possível.



CUIDADO: Se o botão for danificado, deve ser substituído imediatamente para assegurar um funcionamento correto.

Avisos e limitações



NOTA: Este produto cumpre com os valores limites para Compatibilidade eletromagnética (CEM) relativa a cadeiras de rodas elétrica, conforme definido nos padrões harmonizados para a UE no Regulamento para Dispositivos Médicos, n.º 2017/745.



CUIDADO: Não tente abrir ou desmontar a caixa do dispositivo.

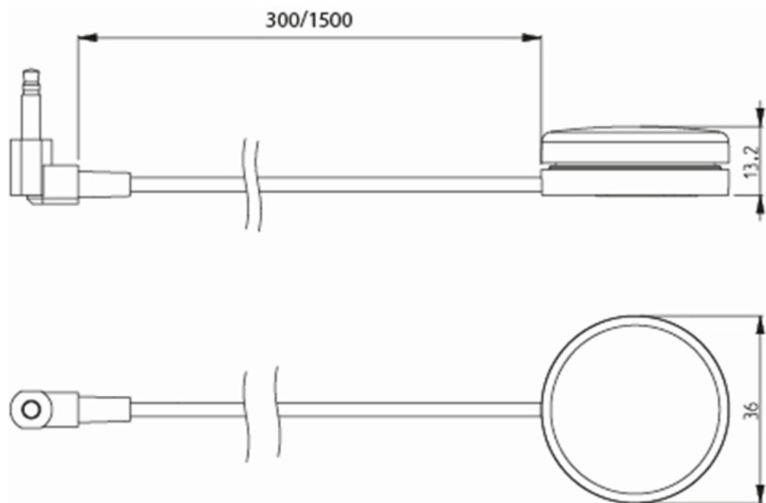


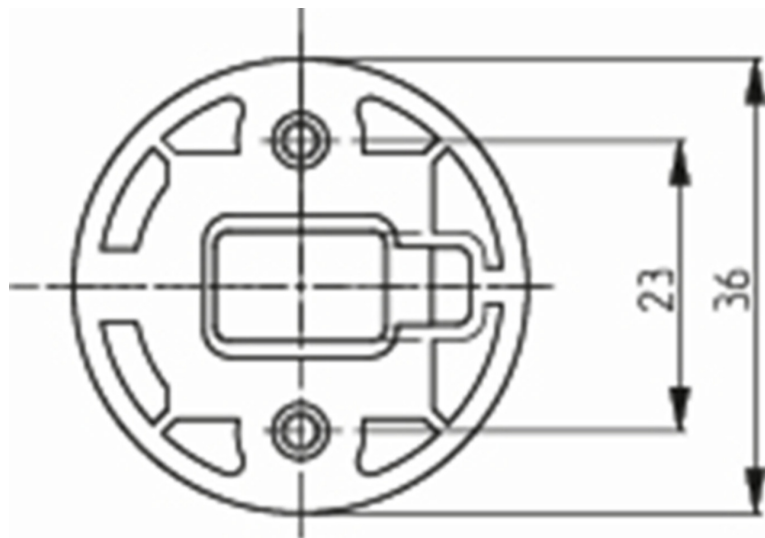
CUIDADO: Esta embalagem pode conter peças pequenas, que podem representar um perigo de asfixia para crianças com menos de 3 anos. Mantenha as peças pequenas afastadas das crianças.



CUIDADO: Longos períodos de movimentos repetitivos ao usar o produto podem ser associados a lesões de nervos, tendões ou músculos nas suas mãos, pulsos, braços, ombros, pescoço e costas. Consulte um profissional de saúde qualificado em caso de dores, dormência, fraqueza, inchaço, ardor, cãibra ou rigidez.

Dimensões





Uporabniški priročnik

O tem priročniku

Uporabniški priročnik

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali izdelek podjetja mo-vis.



Ta priročnik vsebuje **uporabne in pomembne informacije** o vaši napravi. **Pred uporabo ga skrbno preberite in varno shranite za prihodnjo uporabo.**

Naša ekipa (ali pooblaščen trgovec) bo z veseljem odgovorila na vaša vprašanja.

mo-vis bv

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze .
Belgija

<http://www.mo-vis.com> .
contact@mo-vis.com . +32 9 335 28



60



CH-REP: SKS Rehab AG, Im Wyden,
8762 Schwanden GL, Švica.



UK Responsible Person: QServe
Group UK, Ltd., 49 Greek Street,
London, W1D 4EG, Združeno kral-
jestvo.

Opozorilne nalepke

Natančno preberite ta priročnik, varnostna navodila in opozorila, da zmanjšate tveganja, povezana z napravo. Naši izdelki so varni v običajnih in razumno predvidljivih pogojih obratovanja.



OPOMBA: Ta simbol označuje splošne opombe in informacije.



POZOR: Ta simbol označuje opozorilo za nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe.



OPOZORILO: Ta simbol označuje opozorilo za nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Druge nalepke:

	Številka kataloga: označuje proizvajalčevo številko kataloga, s pomočjo katere je mogoče najti medicinski pripomoček.
	Koda serije: označuje proizvajalčevo kodo serije, s pomočjo katere je mogoče najti serijo.
	Medicinski pripomoček: oznaka pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček.
	Datum proizvodnje: označuje datum, ko je bil medicinski pripomoček proizveden.
	Serijska številka: označuje proizva-

	jalčevo serijsko številko, s pomočjo katere je mogoče najti specifični medicinski pripomoček.
	Glejte navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo: oznaka pomeni, da mora uporabnik gledati navodila za uporabo.
	Hranite na suhem: oznaka pomeni, da je treba medicinski pripomoček zaščititi pred vlago.
	Izdelka ne uporabljajte, če opazite, da je embalaža poškodovana in glejte navodila za uporabo: pomeni, da medicinskega pripomočka ni dovoljeno uporabljati, če je embalaža poškodovana ali odprta in da mora uporabnik upoštevati navodila za uporabo, kjer je na voljo več informacij.
CE	Oznaka CE: oznaka pomeni, da proizvajalec ali uvoznik potrjuje skladnost blaga z evropskimi standardi s področja zdravja, varnosti in varovanja okolja.



OEE0: oznaka pomeni, da izdelka ni dovoljeno zavreči kot nesortirani odpadki, ampak ga je treba poslati v ločeno zbiranje in recikliranje odpadkov.



Proizvajalec: označuje proizvajalca medicinskega pripomočka.

Podpora, odstranjevanje odpadkov in recikliranje

Tehnična podpora



TROUBLE: Ob tehničnih težavah:

- Obrnite se na trgovca
- Če vaš trgovec ni na voljo ali ga ne poznate, se obrnite na podjetje mo-vis: contact@mo-vis.com ali pokličite tel. št. +32 9 335 28 60.

Pri stiku z nami vedno navedite šifro izdelka in serijsko številko naprave. Le tako vam lahko zagotovimo pravilne informacije.

Nadomestni deli in dodatna oprema

Za več informacij o nadomestnih delih in dodatni opremi se obrnite na podjetje mo-vis ali svojega trgovca.

Odlaganje in recikliranje

Pričakovana življenjska doba te naprave je pet let.



POZOR: Pri odlaganju sledite lokalni zakonodaji za odpadke. Zastarele elektronske dele zavržite odgovorno in skladno s krajevnimi predpisi za recikliranje.

Omejena odgovornost

*Podjetje mo-vis **ne prevzema odgovornosti** za telesne poškodbe ali gmotno škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja priporočil, opozoril in navodil iz tega priročnika s strani uporabnika ali drugih.*



POZOR: Ta izdelek sme vgraditi le usposobljeni serviser.



OPOMBA: Vse uporabniške priročnike podjetja mo-vis lahko najdete na spletnem mestu <http://www.mo-vis.com>, kjer so na voljo v zapisu PDF.



OPOMBA: Če pride do resnega dogodka v zvezi s to napravo, morate o tem nemudoma poročati podjetju mo-vis in pristojnemu organu države članice, kjer živi uporabnik.

Predvidena uporaba

Naprava Twister Pro:

- je Input Control System za napravo, ki se upravlja s tipko s 3,5-mm vtičnico (npr. električni invalidski voziček ali naprava AAC).
- zahteva povprečno silo vklopa 75 g/2,65 oz.
- ima dve luknji za pritrditev, tako da jo je mogoče namestiti v položaj, ki uporabniku najbolj ustreza.



POZOR: Za zagotavljanje pravilnega delovanja naprave je potrebno redno čiščenje. Glejte [Čiščenje on page 182](#).



POZOR: Naprava je namenjena le podpori pomožnih funkcij invalidskega vozička.

Značilnosti

Naprava Twister Pro:

- je na voljo v treh barvah: črni, rdeči in zeleni.
- je na voljo s kratkim (300 mm/11,81 in) in dolgim (1.500 mm/59,06 in) kablom.
- zagotavlja zvočne in otipne povratne informacije.
- ima 3,5-mm mono priključek.

- zahteva silo vklopa 75 g/2,65 oz in ima vklopno površino 36 mm/1,42 in.
- je skladna s standardom IPx4 (zaščita pred brizganjem vode).
- se lahko pritrdi z 2 vijakoma M3. V podložni ploščici sta dve luknji za vijake, ki omogočata zanesljivo pritrditev tipke na ravno površino. Globina vložka je 3 mm/0,12 in.
- je preizkušena do največje dovoljene sile 20 kg/200 N.

Uporaba

Stikalo Normally open

Twister Pro se lahko uporablja kot standardno stikalo normally open: vklopi se, ko ga pritisnete. Twister Pro preprosto priključite v 3,5-mm vtičnico na napravi, prilagojeni za stikalo, krmilni palici ali računalniku.

Če želite vklopiti napravo Twister Pro, preprosto pritisnite kjerkoli na zgornji vklopni površini. Občutili in zaslišali boste »klik«.

Varnostna tipka

Twister Pro lahko konfigurirate tudi s stikalom DIP na spodnji strani, tako da deluje kot varnostna tipka.

To napravo sme vgraditi samo usposobljeni serviser.

Za več informacij glejte *Priročnik za vgradnjo*.

Deli in dodatna oprema

Izvedbe

Na voljo so naslednje izvedbe:

ŠTEVILKA DELA	PRIMER
• P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black • P030-21 Twister Pro (D36) 300	

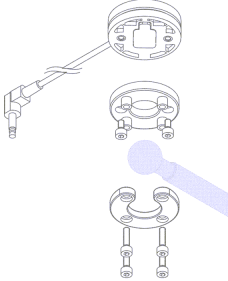
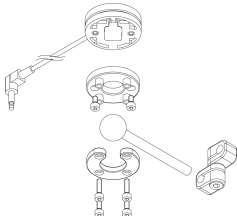
ŠTEVILKA DELA	PRIMER
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

ŠTEVILKA DELA	PRIMER
mm Green	

Vgradni kompleti

Na voljo so vgradni kompleti za Twister Pro:

ŠTEVILKA DELA	OPIS	PRIMER
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	To lahko uporabite za vgradnjo upravljalnika Twister Pro na enoto M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit ali drugo palico s 17-milimetrsko krogljo.	

ŠTEVILKA DELA	OPIS	PRIMER
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Ta komplet vključuje Twister Pro, M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm in M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

Prva uporaba



POZOR: Usposobljeni serviser mora nuditi pomoč pri prvi uporabi naprave in se prepričati, da je uporabnik seznanjen z vsemi funkcijami ter tudi z ukrepi ob težavah ali dvomih.

Čiščenje

Napravo je treba redno vzdrževati. Pred tem vedno izklopite napravo.

- Previdno odstranite prah in umazanijo z vlažno krpo.
- Uporabljajte le neagresivna čistila za razkuževanje.



POZOR: Ne potapljajte v vodo in ne uporabljajte čezmernih količin tekočine.



POZOR: Prepričajte se, da so tipke čiste, da jih je vedno mogoče vklopiti.



POZOR: Če je tipka poškodovana, jo je treba nemudoma zamenjati, da zagotovite pravilno delovanje.

Opozorila in omejitve



OPOMBA: Ta izdelek izpolnjuje mejne vrednosti za elektromagnetno združljivost (EMC), ki veljajo za električne invalidske vozičke, kot jih določajo usklajeni standardi za EU v Uredbi o medicinskih pripomočkih št. 2017/745.



POZOR: Ne skušajte odpreti ali razstaviti ohišja naprave.

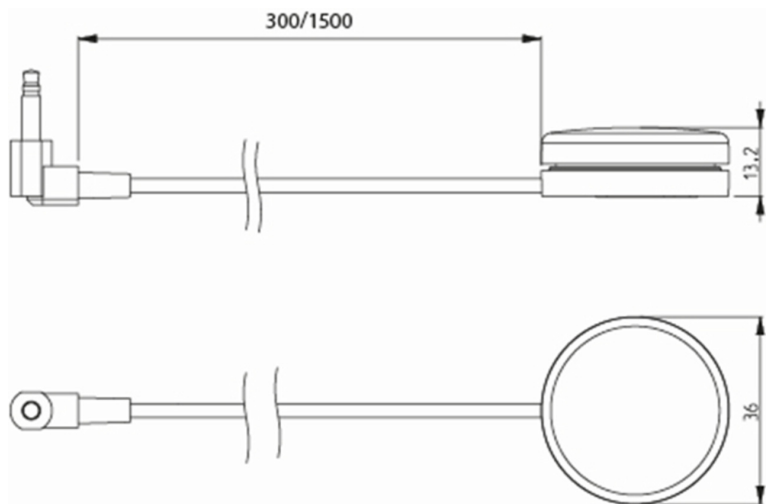


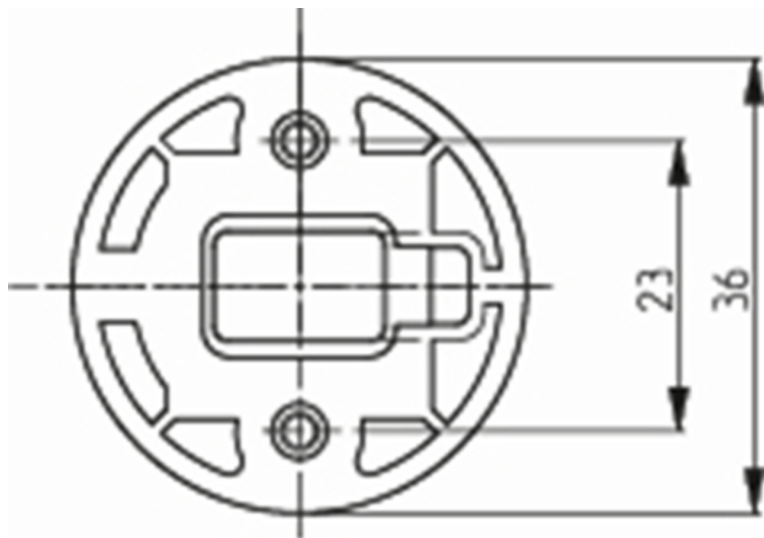
POZOR: Ta paket lahko vsebuje majhne dele, ki predstavljajo nevarnost zadušitve za otroke, mlajše od 3 let. Majhne dele hranite zunaj dosega otrok.



POZOR: Daljša obdobja ponavljajočih se gibov pri uporabi tega izdelka so lahko povezana s poškodbami živcev, kit ali mišic v vaših dlaneh, zapestjih, rokah, ramenih, vratu ali hrbtu. Pri bolečinah, otopelosti, šibkosti, otekanju, pekočem občutku, krčih ali otrdelosti se obrnite na usposobljenega zdravstvenega delavca.

Mere





Användarhandbok

Om den här handboken

Användarhandbok

Tack för att du väljer en produkt från mo-vis!



Denna handbok innehåller **användbar och viktig information** om din enhet. **Läs den noggrant före användning och förvara den säkert för framtida konsultation.**

Vårt team (eller din auktoriserade återförsäljare) svarar mer än gärna på dina frågor.

mo-vis bv

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze .
Belgien
<http://www.mo-vis.com> .
contact@mo-vis.com . +32 9 335 28



60



CH-REP: SKS Rehab AG, Im Wyden, 8762 Schwanden GL, Schweiz.



Ansvarig person i Storbritannien:
QServe Group UK, Ltd., 49 Greek
Street, London, W1D 4EG, Storbri-
tannien.

Varningsetiketter

Läs denna handbok, säkerhetsinstruktionerna och varningstexterna noggrant för att minska riskerna med anknytning till enheten. Våra produkter är säkra under normala och rimligen förutsebara driftsförhållanden.



ANM: Denna symbol anger allmänna anmärkningar och information.



VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Denna symbol visar att man ska vara försiktig inför en riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttlig skada.



VARNING - RISK FÖR MASKINSKADA: Denna symbol visar en varning inför en riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

Andra etiketter:

	Katalognummer: anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska enheten kan identifieras.
	Batchkod: anger tillverkarens batchkod så att batchen eller partiet kan identifieras.
	Medicinteknisk enhet: anger att artikeln är en medicinteknisk enhet.
	Tillverkningsdatum: anger datumet då den medicintekniska enheten tillverkades.
	Serienummer: anger tillverkarens

	serienummer så att den specifika medicintekniska enheten kan identifieras.
	Se bruksanvisningen eller elektroniska bruksanvisningar: uppmanar användaren att se bruksanvisningen.
	Håll torrt: anger att den medicintekniska enheten måste skyddas mot fukt.
	Använd inte produkten om förpackningen är skadad och se bruksanvisningen: anger att den medicintekniska enheten inte får användas om förpackningen har skadats eller öppnats samt att användaren bör se bruksanvisningen för ytterligare information.
CE	CE-märkning: anger att tillverkaren eller importören bekräftar att varan överensstämmer med europeiska standarder i fråga om hälsa, säkerhet och miljöskydd.
	WEEE: anger att produkten inte får kastas som osorterat avfall utan



måste skickas till separata avfallshanteringsanläggningar för materialutnyttjande och återvinning.

Tillverkare: anger den medicintechniska enhetens tillverkare.

Support, kassering och återvinning

Teknisk support



PROBLEM: Vid tekniska problem:

- Kontakta din återförsäljare
- Om din återförsäljare inte är tillgänglig eller okänd ska du kontakta mo-vis: contact@mo-vis.com eller ringa +32 9 335 28 60.

Ange alltid produktkoden och enhetens serienummer när du kontaktar oss. Det säkerställer att du får rätt information.

Reservdelar och tillbehör

Kontakta mo-vis eller din återförsäljare för mer information om reservdelar och tillbehör.

Kassering och återvinning

Enhetens förväntade livslängd är 5 år.



WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Följ den lokala avfallslagstiftningen för kassering. Kassera föråldrade elektroniska delar på ett ansvarsfullt sätt i enlighet med lokala återvinningsbestämmelser.

Begränsat ansvar

*Mo-vis tar **inget ansvar** för personskada eller egendomsskada som kan uppstå på grund av att användaren eller andra personer inte har följt rekommendationerna, varningarna och instruktionerna i denna handbok.*



WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Denna produkt får endast installeras av en behörig servicetekniker.



ANM: Alla mo-vis användarhandböcker finns på <http://www.mo-vis.com> där de finns tillgängliga i PDF-format.



ANM: Om en allvarlig incident inträffar i samband med den här enheten ska detta omedelbart rapporteras till mo-vis och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Avsedd användning

Twister Pro:

- är ett Input Control System för en enhet som manövreras med en tryckknapp med ett 3,5 mm uttag (t.ex. elrullstol eller AAC-enhet).
- har en obligatorisk medelhög aktiveringskraft på 75 gr/2,65 oz.
- Har två monteringshål så att den kan placeras på en optimal plats för användaren.



WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: För att se till att enhetens funktioner upprätthålls krävs regelbunden rengöring. Se [Rengöring on page 198](#).

Funktioner

Twister Pro:

- är tillgänglig i tre färger: svart, röd och grön.
- är tillgänglig med en kort (300 mm/11,81 tum) och lång (1 500 mm/59,06) kabel.

- ger ljud- och känselåterkoppling.
- har ett 3,5 mm monouttag.
- kräver en aktiveringskraft på 75 gr/2,65 oz och har en aktiveringsyta på 36 mm/1,42 tum.
- är IPx4-kompatibel (skyddad mot stänkande vatten).
- Kan monteras med två M3-skravar. Det finns två skruvhål i basplattan för att sätta fast knappen ordentligt på en plan yta. Inläggets djup är 3 mm/0,12 tum.
- har testats för en maximalt tillåten kraft på 20 kg/200 N.

Användning

Normally open-omkopplare

Twister Pro kan användas som en standardmässig normally open-omkopplare: den aktiveras vid intryckning. Koppla bara in Twister Pro i ett 3,5 mm hon-uttag på en omkopplaranpassad enhet, joystick eller dator.

För att aktivera Twister Pro trycker du bara var som helst ovanpå aktiveringsytan. Du känner och hör ett "klikkljud".

Säkerhetsknapp

Twister Pro kan också konfigureras med en DIP-omkopplare längst ner, så att den fungerar som en säkerhetsknapp.

Endast en behörig servicetekniker bör installera denna enhet.
Mer information finns i *Installationshandboken*.

Delar och tillbehör

Varianter

Följande varianter finns tillgängliga:

DELNUMMER	EXEMPEL
• P030-11 Twister Pro (D36) 1500 mm Black • P030-21 Twister Pro (D36) 300	

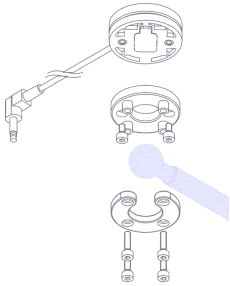
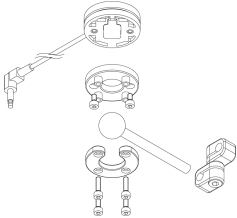
DELNUMMER	EXEMPEL
mm Black	
• P030-12 Twister Pro (D36) 1500 mm Red • P030-22 Twister Pro (D36) 300 mm Red	
• P030-13 Twister Pro (D36) 1500 mm Green • P030-23 Twister Pro (D36) 300	

DELNUMMER	EXEMPEL
mm Green	

Monteringssatser

Monteringssatser finns tillgängliga för Twister Pro:

DELNUMMER	BESKRIVNING	EXEMPEL
• P030-31 Twister Pro (D36) Black Head Control Set • P030-32 Twister Pro (D36) Red Head Control Set • P030-33 Twister Pro (D36) Green Head	Den kan användas för att montera en Twister Pro på en M011-15 Head Control Mounting Set Side Unit eller en annan stång med en kula på 17 mm.	

DELNUMMER	BESKRIVNING	EXEMPEL
Control Set		
• P030-41 Twister Pro (D36) Black Q2M Set • P030-42 Twister Pro (D36) Red Q2M Set • P030-43 Twister Pro (D36) Green Q2M Set	Satsen innehåller en Twister Pro, en M018-22 Q2M Ball Rod D6 60 mm Ball 17 mm och en M004-06 Q2M Clamp D6 Set	

Första användningen



WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: En behörig servicetekniker ska hjälpa till vid första användningen av enheten och se till att alla funktioner är tydliga för användaren, dessutom vad användaren ska göra vid problem eller tveksamheter.

Rengöring

Enheten måste underhållas regelbundet. Innan du gör det ska du alltid frångkoppla enheten.

- Ta försiktigt bort damm och smuts med en fuktig trasa.
- Använd endast milda desinfektionsmedel.



WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Sänk inte ned enheten i vatten eller använd för stora mängder vätska.



WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Se till att knappen alltid är ren så att den alltid kan aktiveras.



WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Om knappen skadas måste den bytas ut omedelbart för att säkerställa korrekt funktion.

Varningar och begränsningar



ANM: Denna produkt uppfyller gränsvärdena för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) för elektriska rullstolar enligt de harmoniserade standarderna för EU i förordningen om medicintekniska produkter, nr 2017/745.



VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Försök inte att öppna eller ta isär enhetens hölje.

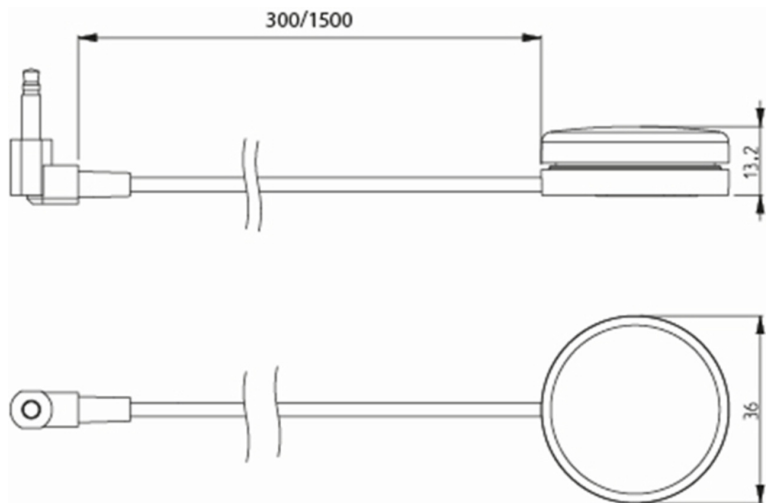


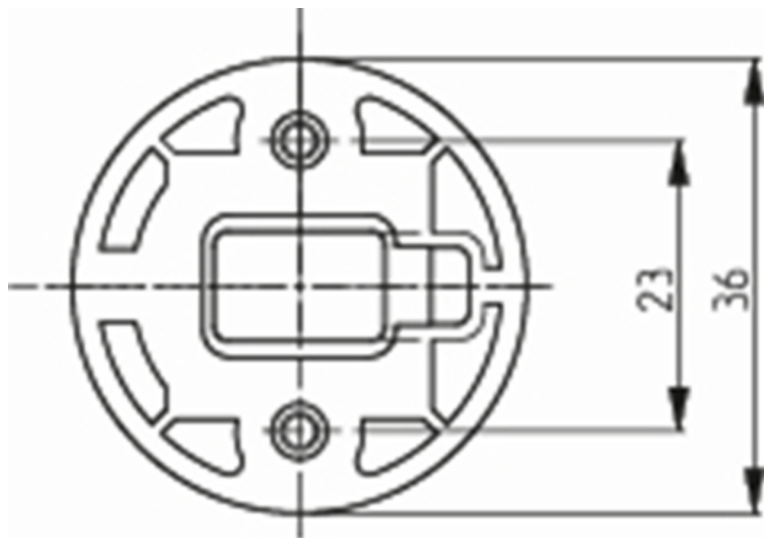
VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Den här förpackningen kan innehålla små delar som kan utgöra en kvävningsrisk för barn som är yngre än tre år. Håll små delar ur barns räckhåll.



VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Långa perioder av upprepade rörelser med produkten kan förknippas med skador på nerver, senor eller muskler i händerna, handlederna, armarna, axlarna, nacken eller ryggen. Se en utbildad vårdgivare avseende smärta, domning, svaghet, svullnad, sveda, kramper eller stelhet.

Mått







mo-vis bv . Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze - Belgium

www.mo-vis.com . contact@mo-vis.com . +32 9 335 28 60

**Go to our website for more information on our products or share
your experience with us via email.**

